

# عربی بازنویس

هادی پولادی



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi\_Pouladi

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

## محتویات جزوه :

✓ ترجمه عبارات مهم

✓ ترکیب و تجزیه عبارات

مهم

✓ هشدار برای نکات مهم

✓ لغات مهم هر درس

✓ کلمات مترادف

✓ کلمات متضاد

✓ جمع های مکسر

✓ اصطلاحات

✓ متشابهات

3	ترجمه عبارات درس اول
6	ترجمه عبارات درس دوم
8	ترجمه عبارات درس سوم
12	ترجمه عبارات درس چهارم
15	ترجمه عبارات درس پنجم
18	ترجمه عبارات درس ششم
20	ترجمه عبارات درس هفتم
23	لغات مهم درس اول
24	لغات مهم درس دوم
25	لغات مهم درس سوم
25	لغات مهم درس چهارم
26	لغات مهم درس پنجم
26	لغات مهم درس ششم
27	لغات مهم درس هفتم
28	جمع مکسرهای عربی
30	کلمات مترادف
32	کلمات متضاد
34	اصطلاحات
36	متشابهات

ترجمه عبارات مهم درس اول

یدران و مادران دوست دارند فرزندانشان را در بهترین حال ببینند	يُحِبُّ الْآبَاءُ وَ الْأُمَّهَاتُ رُؤْيَةَ أَوْلَادِهِمْ فِي أَحْسَنِ حَالٍ
یُحِبُّ فعل مضارع ( باب افعال ) - الْآبَاءُ فاعل - الْأُمَّهَاتُ معطوف - رُؤْيَةَ مفعول - أَوْلَادِهِمْ مضاف الیه - هِم مضاف الیه - فِي أَحْسَنِ جارومجرور ( اسم تفضیل ) - حَال مضاف الیه	
به همین خاطر همیشه آن ها را به صفات خوب و کارهای شایسته راهنمایی می کند	وَ لِذَلِكَ يُرْشِدُونَهُمْ دَائِمًا إِلَى الصِّفَاتِ الطَّيِّبَةِ وَ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ
لِذَلِكَ جارومجرور - يُرْشِدُونَ فعل مضارع ( باب افعال ) ( فاعلش ضمیر بارز واو ) - هُم مفعول - دَائِمًا ظرف زمان - إِلَى الصِّفَاتِ جارومجرور - الطَّيِّبَةِ صفت - الْأَعْمَالِ صفت - الصَّالِحَةِ صفت ( اسم فاعل )	
ای پسرکم ، نماز را به یاد ، به نیکی فرا بفوان و از کار زشت بازدار و در برابر آن چه که ( از مصیبت ها ) به تو می رسد ، شکیبا باش که آن از کارهای مهم است	يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَ أْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَ أَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ
بُنَيَّ منادا ( مضاف + مضاف الیه ) - أَقِمِ فعل امر - الصَّلَاةَ مفعول - أْمُرْ فعل امر - بِالْمَعْرُوفِ جارومجرور ( اسم مفعول ) - أَنْهَ فعل امر - عَنِ الْمُنْكَرِ جارومجرور ( اسم مفعول ) - اصْبِرْ فعل امر - عَلَى ما جارومجرور - أَصَابَ فعل ماضی ( باب افعال ) - ك مفعول - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ذَلِكَ اسم انّ - مِنْ عَزْمِ جارومجرور - الْأُمُورِ مضاف الیه ( مفردش : امر )	
و با تکبیر رویت را از مردم برنگردان و مغرورانه در زمین راه نرو ؛ قطعاً فداوند هیچ فودپسند ففرفروشی را دوست ندارد	وَ لَا تَصْعُرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ
لَا تَصْعُرْ فعل نهی ( باب تفعیل ) - خَدَّ مفعول - ك مضاف الیه - لِلنَّاسِ جارومجرور - لَا تَمْشِ فعل نهی - فِي الْأَرْضِ جارومجرور - مَرَحًا حال - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - اللَّهُ اسم انّ - لَا يُحِبُّ فعل مضارع منفی ( باب افعال ) - كُلُّ مفعول - مُخْتَالٍ مضاف الیه ( اسم مفعول ) - فَخُورٍ صفت	
در راه رفتنت میانه روی کن و صدایت را پایین بیاور که زشت ترین صداها ، صدای فزان است.	وَ اقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَ اغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ
اقْصِدْ فعل امر - فِي مَشْيِكَ جارومجرور - ك مضاف الیه - اغْضُضْ فعل امر - مِنْ صَوْتِكَ جارومجرور - ك مضاف الیه - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أَنْكَرَ اسم انّ ( اسم تفضیل ) - الْأَصْوَاتِ مضاف الیه ( مفردش : صوت ) - لَصَوْتُ خبر انّ - الْحَمِيرِ مضاف الیه ( مفردش : حمار )	
بر ما واجب است که به کارهای شایسته مشتاق باشیم و ( دیگران را ) از کار زشت باز بداریم و در برابر مشکلات و سختی ها بردبار باشیم چرا که آن از کارهای مهم است	وَ عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاqِينَ إِلَى الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَ نَاهِيْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ صَابِرِينَ عَلَى الْمَشَاكِلِ وَ الشَّدَائِدِ فَإِنَّ ذَلِكَ مِنَ الْأُمُورِ الْمُهْمَةِ
عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ نَكُونَ مضارع منصوب ( فعل ناقصه ) - مُشْتَاqِينَ خبر نכון ( اسم مفعول ) - إِلَى الْأَعْمَالِ جارومجرور - الصَّالِحَةِ صفت ( اسم فاعل ) - نَاهِيْنَ معطوف ( اسم فاعل ) - عَنِ الْمُنْكَرِ جارومجرور ( اسم مفعول ) - صَابِرِينَ معطوف ( اسم فاعل ) - عَلَى الْمَشَاكِلِ جارومجرور - وَ الشَّدَائِدِ جارومجرور - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ذَلِكَ اسم انّ - مِنَ الْأُمُورِ خبر انّ ( جارومجرور ) - الْمُهْمَةِ صفت ( اسم فاعل )	
و بر ما واجب است که در مقابل اساتیدمان ، دوستانمان ، هم کلاسی هایمان ، همسایگانمان ، نزدیکانمان و هرکسی که پیرامون ماست ، فروتنی کنیم	وَ عَلَيْنَا أَنْ نَتَوَاضَعَ لِأَمَامِ أَسَاتِدَتِنَا وَ أصدقَائِنَا وَ زَمَلَانِنَا وَ جِيرَانِنَا وَ أَقْرَبَانِنَا وَ كُلِّ مَنْ حَوْلَنَا
عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ نَتَوَاضَعَ مضارع منصوب ( باب تفاعل ) - أَمَامَ ظرف مکان - أَسَاتِدَتِنَا - أصدقَائِنَا - زَمَلَانِنَا - جِيرَانِنَا - أَقْرَبَانِنَا - وَ كُلِّ معطوف - مَنْ حَوْلَنَا مضاف الیه - حَوْلَ ظرف مکان - نَا مضاف الیه	
مکمت در دل ( انسان ) متواضع ماندگار می شود و در قلب متکبّر ستمکار دوام ندارد	الْحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ وَ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ



<p>الحِکْمَةُ مبتدا - تَعْمُرُ خبر ( فعل مضارع ) - فی قَلْبِ جارومجرور - المتواضع مضاف الیه ( اسم فاعل ) - لا تَعْمُرُ فعل مضارع - فی قَلْبِ جارومجرور - المتکبر صفت ( اسم فاعل ) - الجبّار صفت ( اسم مبالغه )</p>	
<p>به (استی فداوند هیج ) انسان ) فودپسندی را دوست ندارد</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - الله اسم انّ - لا يُحِبُّ خبر انّ ( فعل مضارع باب افعال ) - كُلُّ مفعول - مُعْجَبٍ مضاف الیه ( اسم مفعول ) - بِنَفْسِ جارومجرور - و مضاف الیه</p>	
<p>بنابراین بر ما لازم است که در برابر دیگران تکبر نورزیم</p>	<p>إِذَنْ عَلَيْنَا أَنْ لَا نَتَكَبَّرَ عَلَى الْآخَرِينَ</p>
<p>عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ لا نَتَكَبَّرَ مضارع منصوب منفی (باب تفعّل) - عَلَى الْآخَرِينَ جارومجرور ( اسم تفضیل )</p>	
<p>فداوند سفتن کسی را که صدایش را بدون ( هیج ) دلیلی منطقی بالا می برد ، به صدای الاغ تشبیه کرده است</p>	<p>فَقَدْ شَبَّهَ اللَّهُ كَلَامَ مَنْ يَرْفَعُ صَوْتَهُ دُونَ دَلِيلٍ مَنْطِقِيٍّ بِصَوْتِ الْجِمَارِ</p>
<p>قَدْ شَبَّهَ فعل ماضی نقلی ( باب تفعیل ) - اللَّهُ فاعل - كَلَامَ مفعول - مَنْ مضاف الیه - يَرْفَعُ فعل مضارع - صَوْتُ مفعول - هُ مضاف الیه - دُونَ ظرف - دَلِيلٍ مضاف الیه - مَنْطِقِيٍّ صفت - بِصَوْتِ جارومجرور - الْجِمَارِ مضاف الیه</p>	
<p>بهترین کارها ، به دست آوردن ( روزی ) از ( راه ) ملال است</p>	<p>أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ الْحَلَالِ</p>
<p>افضل مبتدا ( اسم تفضیل ) - الاعمال مضاف الیه - الكسب خبر - الحلال صفت</p>	
<p>ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است</p>	<p>تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً</p>
<p>تَفَكَّرُ مبتدا ( مصدر باب تفعّل ) - سَاعَةً مضاف الیه - خَيْرٌ خبر ( اسم تفضیل ) - مِنْ عِبَادَةِ جارومجرور - سَبْعِينَ مضاف الیه - سَنَةً تمییز ( معدود )</p>	
<p>بدترین مردم کسی است که پایبند به امانت نباشد و از فیانت دوری نکند</p>	<p>شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَلَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ</p>
<p>شَرُّ مبتدا ( اسم تفضیل ) - النَّاسِ مضاف الیه - مَنْ خبر - لَا يَعْتَقِدُ فعل مضارع ( باب افتعال ) - الْأَمَانَةَ مفعول - لَا يَجْتَنِبُ فعل مضارع ( باب افتعال ) - الْخِيَانَةَ مفعول</p>	
<p>بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست</p>	<p>خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا</p>
<p>خَيْرٌ مبتدا ( اسم تفضیل ) - الْأُمُورِ مضاف الیه - أَوْسَطُ خبر ( اسم تفضیل ) - هَا مضاف الیه</p>	
<p>پروردگارا ، ایمان آوردیم ، پس بر ما ببفشی و به ما رحم کن که تو بهترین مهربانان هستی</p>	<p>رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ</p>
<p>رَبَّ منادا - نا مضاف الیه - آمَنَّا فعل ماضی ( باب افعال صیغه متکلم مع الغیر ) - اغفر فعل امر - لنا جار ومجرور - ارحم فعل امر - نا مضاف الیه - أَنْتَ مبتدا - خَيْرٌ خبر ( اسم تفضیل ) - الرَّاحِمِينَ مضاف الیه ( اسم فاعل )</p>	
<p>بگو به پروردگار سپیده دم پناه می برم ، از شر آن چه آفریده است</p>	<p>قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ</p>
<p>قُلْ فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - أَعُوذُ فعل مضارع ( صیغه متکلم وحده ) - بِرَبِّ جارومجرور - الْفَلَقِ مضاف الیه - مِنْ شَرِّ جارومجرور - مَا مضاف الیه - خَلَقَ فعل ماضی</p>	
<p>شب قدر بهتر از هزار ماه است</p>	<p>لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ</p>
<p>لَيْلَةُ مبتدا - الْقَدْرِ مضاف الیه - خَيْرٌ خبر ( اسم تفضیل ) - مِنْ أَلْفِ جارومجرور - شَهْرٍ تمییز ( معدود )</p>	



بدرتین مردم ، ( انسان ) دورو ( منافق ) است	شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهِينِ
شَرُّ مبتدا ( اسم تفضیل ) - النَّاسِ مضاف الیه - ذُو خبر - الْوَجْهِينِ مضاف الیه	
بهترین دوستان شما کسی است که عیب هایتان را به شما هدیه کند	خَيْرُ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أهدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ
خَيْرُ مبتدا ( اسم تفضیل ) - إِخْوَانِ مضاف الیه ( مفردش : آخ ) - كُمْ مضاف الیه - مَنْ خبر - أهدَى فعل ماضی ( باب افعال ) - با اسم تفضیل اشتباه نگیرید ( إِلَيْكُمْ جارومجرور - عُيُوبَ مفعول ( مفردش : عیب ) - كُمْ مضاف الیه	
هرکس شهوتش بر عقلش غلبه کند از پاپایان بدتر است	مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ
مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - غَلَبَتْ فعل شرط ( فعل ماضی ) - شَهْوَتُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَقْلَ مفعول - هُ مضاف الیه - هُوَ مبتدا - شَرٌّ خبر ( اسم تفضیل ) - مِنَ الْبَهَائِمِ جارومجرور ( مفردش : بهیمة )	
قیمت این پیراهن مردانه چقدر است؟	كَمْ سِعْرُ هَذَا الْقَمِيصِ الرَّجَالِيّ؟
كَمْ خبرمقدم - سِعْر مبتدای موخر - هَذَا مضاف الیه - الْقَمِيصِ عطف بیان - الرَّجَالِيّ صفت	
ارزان تر از این می فواهم. این قیمت ها گران است	أُرِيدُ أَرْحَصَ مِنْ هَذَا . هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ
أُرِيدُ فعل مضارع ( باب افعال صیغه متکلم وحده ) - أَرْحَصَ مفعول ( اسم تفضیل ) - مِنْ هَذَا جارومجرور - هَذِهِ مبتدا - الاسعار عطف بیان - غَالِيَةٌ خبر ( اسم فاعل )	
دشنام گوی فود را فوار (ها کن تا ) فدای) بفشنده را فشنود و شیطان را فشمگین کنی و دشمنت را کیفر دهی	دَعِ شَاتِمَكَ مُهَانًا تَرْضِ الرَّحْمَانَ وَ تُسَخِّطِ الشَّيْطَانَ وَ تُعَاقِبِ عَدُوَّكَ
دَعِ فعل امر - شَاتِمَكَ مفعوا ( اسم فاعل ) - كَ مضاف الیه - مُهَانًا حال ( اسم مفعول ) - تَرْضِ جواب امر ( مضارع مجزوم ) - الرَّحْمَانَ مفعول - تُسَخِّطِ معطوف ( فعل مضارع باب افعال ) - الشَّيْطَانَ مفعول - تُعَاقِبِ معطوف ( فعل مضارع باب مفاعله ) - عَدُوَّكَ مفعول - كَ مضاف الیه	
مؤمن پروردگارش را با (پیزی) مانند بردباری فشنود نسافت (نمی سازد) ، و شیطان را با ( پیزی ) مانند سکوت فشمگین مکرر (نمی کند )	مَا أَرْضَى الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ بِمِثْلِ الْجِلْمِ ، وَ لَا أَسَخَطَ الشَّيْطَانَ بِمِثْلِ الصَّمْتِ
مَا أَرْضَى فعل ماضی منفی ( باب افعال ) - الْمُؤْمِنُ فاعل ( اسم فاعل ) - رَبَّهُ مضاف الیه - بِمِثْلِ جارومجرور - الْجِلْمِ مضاف الیه - أَسَخَطَ فعل ماضی ( باب افعال ) - الشَّيْطَانَ مفعول - بِمِثْلِ جارومجرور - الصَّمْتِ مضاف الیه	
و نادان با ( پیزی ) همانند دم فروبستن در برابرش ، مجازات نشد (نمی شود)	وَ لَا عُوقِبَ الْأَحْمَقُ بِمِثْلِ السُّكُوتِ عَنْهُ
لَا عُوقِبَ فعل ماضی مجهول - الْأَحْمَقُ فاعل ( اسم تفضیل ) - بِمِثْلِ جارومجرور - السُّكُوتِ مضاف الیه - عَنْهُ جارومجرور	
چه بسا سکوتی که از سخن گفتن شیواتر است	رُبَّ سَكُوتٍ أْبْلَغُ مِنَ الْكَلَامِ
رُبَّ حرف جر - سَكُوتٍ مجرور بحرف جر - أْبْلَغُ ( اسم تفضیل ) - مِنَ الْكَلَامِ جارومجرور	
هرکس افلاکش بد باشد ، فودش را عذاب می دهد	مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَذَّبَ نَفْسَهُ
مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - سَاءَ فعل شرط ( فعل ماضی ) - خُلُقُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَذَّبَ جواب شرط ( فعل ماضی باب تفعیل ) - نَفْسَ مفعول - هُ مضاف الیه	
داناترین مردم کسی است که علم مردم را به علم فودش بیفزاید	أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ



<p>أَعْلَمُ مبتدا ( اسم تفضیل ) - النَّاسِ مضاف الیه - مَنْ خبر - جَمَعَ فعل ماضی - عَلِمَ مفعول - النَّاسِ مضاف الیه - إِلَى عَلِمَ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>محبوبترین بندگان فدا نزد فداهند سودمندترین آن ها برای بندگان هستند</p>	<p>أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ</p>
<p>أَحَبُّ مبتدا ( اسم تفضیل - دقت کنید که فعل باب افعال نیست ) - عِبَادِ مضاف الیه - اللَّهُ مضاف الیه - إِلَى اللَّهِ جارومجرور - أَنْفَعُ خبر ( اسم تفضیل ) - هُم مضاف الیه - لِعِبَادِ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>و با آن ها به روشی که بهتر است گفت و گو کن؛ به راستی پروردگارت نسبت به کسی که از راه او گمراه شده ، آگاه تر است</p>	<p>و جَادِلُهُمْ بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِمَّنْ صَلَّى عَنْ سَبِيلِهِ</p>
<p>جَادِلُ فعل امر ( باب مفاعله ) - هُم مفعول - بِأَلْتِي جارومجرور - هِيَ مبتدا - أَحْسَنُ خبر ( اسم تفضیل ) - إِنَّ حرف مشبیهه بالفعل - رَبِّ اسم ان - ك مضاف الیه - « هُوَ أَعْلَمُ » خبر ان { هو مبتدا - اعلم خبر ( اسم تفضیل ) } - مِمَّنْ جارومجرور - صَلَّى فعل ماضی - عَنْ سَبِيلِ جارومجرور - ه مضاف الیه</p>	
<p>قیمت ها از هفتاد و پنج هزار ( تومان ) شروع می شود تا هشتاد و پنج هزار تومان</p>	<p>تَبَدَّأَ الْأَسْعَارُ مِنْ خَمْسَةِ وَ سَبْعِينَ أَلْفًا إِلَى خَمْسَةِ وَ ثَمَانِينَ أَلْفٍ تَوْمانِ</p>
<p>تَبَدَّأَ فعل مضارع - الْأَسْعَارُ فاعل - مِنْ خَمْسَةِ جارومجرور - سَبْعِينَ معطوف - أَلْفًا تمییز ( معدود ) - إِلَى خَمْسَةِ جارومجرور - ثَمَانِينَ معطوف - تَوْمانِ تمییز ( معطوف )</p>	
<p>من فقط فرستاده شدم تا شرافت های اخلاقی را کامل کنم</p>	<p>إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ</p>
<p>إِنَّمَا ( جمله حصر دارد ) - بُعِثْتُ فعل ماضی مجهول ( نایب فاعلش ضمیر بارز ت ) - لِأَتَمِّمَ مضارع منصوب ( باب تفعیل صیغه متکلم وحده ) - مَكَارِمَ مفعول - الْأَخْلَاقِ مضاف الیه</p>	
<p>فداهندا ، همان گونه که آفرینش مرا نیکو گردانی ، فلق و فویم را نیز نیکو بگردان</p>	<p>اللَّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي</p>
<p>اللَّهُمَّ منادا - كَمَا جارومجرور - حَسَّنْتَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - خَلْقِي مفعول - ي مضاف الیه - حَسِّنْ فعل امر ( باب تفعیل ) - خُلُقِي مفعول - ي مضاف الیه</p>	
<p>فداهند به کسی جز ( به اندازه ) توانایی اش تکلیف نمی کند</p>	<p>﴿ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾</p>
<p>لَا يُكَلِّفُ فعل مضارع منفی ( باب تفعیل ) - اللَّهُ فاعل - نَفْسًا مفعول - إِلَّا ( ادات استثناء ) - وُسْعٌ مستثنی - هَا مضاف الیه</p>	

## گروه آموزشی عصر

### ترجمه عبارات مهم درس دوم

www.my-ders.com

<p>من (روزگار را از دوری تو ( مانند ) قیامت دیدم</p>	<p>إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِمَّنْ هَجَرَ الْقِيَامَةَ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیهه بالفعل - ي اسم ان - رَأَيْتُ خبر ان - دَهْرًا مفعول - مِمَّنْ جارومجرور - ك مضاف الیه - الْقِيَامَةَ مفعول</p>	
<p>( آیا ) این اشک های چشم من برای ما نشانه نیست؟</p>	<p>لَيْسَتْ دُمُوعٌ عَيْنِي هَذَا لَنَا الْعَلَامَةُ؟</p>
<p>لَيْسَتْ فعل ناقصه - دُمُوعٌ اسم لیست - عَيْنِ مضاف الیه - ي مضاف الیه - هَذَا صفت - لَنَا جارومجرور - الْعَلَامَةُ خبر لیست</p>	
<p>هرکس آزموده را بیازماید ، دچار پشیمانی می شود</p>	<p>مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ</p>



<p>مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - جَرَّبَ فعل شرط ( فعل ماضی باب تفعیل ) - الْمُجَرَّبُ مفعول ( اسم مفعول ) - خَلَّتْ فعل شرط ( فعل ماضی - باب نیست ) - یه جارومجرور - التَّدَامَهُ فاعل</p>	
<p>در دوری از او عذاب و در نزدیکی به او آرامش و امنیت وجود دارد</p>	<p>فِي بُعْدِهَا عَذَابٌ فِي قُرْبِهَا السَّلَامَةُ</p>
<p>فِي بُعْدِ خَبْرٍ مَقْدَمٌ شَبْهَ جُمْلَةٍ ( جارومجرور ) - هَا مضاف الیه - عَذَابٌ مبتدای مؤخر - فِي قُرْبِ خَبْرٍ مَقْدَمٌ شَبْهَ جُمْلَةٍ ( جارومجرور ) - هَا مضاف الیه - السَّلَامَةُ مبتدای مؤخر</p>	
<p>به خدا سوگند ، عشقی را بدون سرزنش ندیدیم</p>	<p>وَ اللَّهُ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِإِلَّا مَلَامَهُ</p>
<p>وَ ( واو قسم ) - اللَّهُ مجرور به حرف واو قسم - مَا رَأَيْنَا فعل ماضی منفی - حُبًّا مفعول - بِإِلَّا مَلَامَهُ جارومجرور</p>	
<p>تا این که از آن جامی از کرامت و بزرگی بنوشد</p>	<p>حَتَّى يَذُوقَ مِنْهُ كَأْسًا مِنَ الْكِرَامَةِ</p>
<p>حَتَّى يَذُوقَ فعل مضارع منصوب - مِنْهُ جارومجرور - كَأْسًا مفعول - مِنَ الْكِرَامَةِ جارومجرور</p>	
<p>از آب انبارها درباره سوارانی که در بیابان ها تشنه اند، بپرس</p>	<p>سَلِ الْمَصَانِعَ رَكْبًا تَهَيِّمُ فِي الْقَلَوَاتِ</p>
<p>سَلِ فعل امر - الْمَصَانِعَ مفعول - رَكْبًا مفعول دوم - تَهَيِّمُ جمله وصفیه ( فعل مضارع ) ( هَامٌ - يَهَيِّمُ ) - فِي الْقَلَوَاتِ جارومجرور ( مفردش : قَلَاةٌ )</p>	
<p>و اگر ( مرا ) ترک کنی ، شامگاه و صیگاهم ( شب و روز ) یکسان است</p>	<p>وَ إِنْ هَجَرْتَ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ عِدَائِي</p>
<p>إِنْ حرف شرط - هَجَرْتَ فعل شرط فعل ماضی - « سِوَاءَ عَشِيَّتِي » جواب شرط - سِوَاءُ مبتدای مؤخر - عَشِيَّةٌ خبرمقدم - ي مضاف الیه - عِدَاةٌ معطوف - ي مضاف الیه</p>	
<p>زمان گذشت و قلبم می گوید قطه‌ها تو می آیی</p>	<p>مَضَى الزَّمَانُ وَ قَلْبِي يَقُولُ إِنَّكَ آتِي</p>
<p>مَضَى فعل ماضی - الزَّمَانُ فاعل - قَلْبٌ مبتدا - ي مضاف الیه - يَقُولُ خبر ( فعل مضارع ) - إِنَّ حرف مشببه بالفعل - كَ اسم انّ - آتِي خبر انّ ( اسم فاعل )</p>	
<p>و گاهی پیشمه زندگی در تاریکی ها جست و جو می شود</p>	<p>وَ قَدْ تَفَتَّشُ عَيْنَ الْحَيَاةِ فِي الظُّلُمَاتِ</p>
<p>تَفَتَّشُ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَيْنُ فاعل ( مونث مجازی ) - الْحَيَاةِ مضاف الیه - فِي الظُّلُمَاتِ جارومجرور</p>	
<p>پس چه قدر زندگی ام را تلخ می کنی در حالی که تو ممل کننده، عسل هستی ( عسل به همراه داری )</p>	<p>فَكَمْ تَمُرُّ عَيْشِي وَ أَنْتَ حَامِلٌ شَهْدٍ</p>
<p>تَمُرُّ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَيْشِي مفعول - ي مضاف الیه - أَنْتَ مبتدا - حَامِلٌ خبر ( اسم فاعل ) - شَهْدٍ مضاف الیه</p>	
<p>اگر خاک قبرم را ببویی ، بوی عشق را می یابی</p>	<p>وَ جَدْتَ رَائِحَةَ الْوُدِّ إِنْ شَمَمْتَ رُفَاتِي</p>
<p>وَ جَدْتَ جواب شرط ( فعل ماضی ) - رَائِحَةُ مفعول - الْوُدِّ مضاف الیه - إِنْ حرف شرط - شَمَمْتَ فعل شرط ( فعل ماضی ) - رُفَاةٌ مفعول - ي مضاف الیه</p>	
<p>هر ( زیباروی ) بانمکی را آن طور که تو دوست داری و می پسندی ، وصف کردم</p>	<p>وَ صَفْتُ كُلَّ مَلِيحٍ كَمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى</p>
<p>وَ صَفْتُ فعل ماضی - كُلُّ مَلِيحٍ مضاف الیه - كَمَا جارومجرور - تُحِبُّ فعل مضارع ( باب افعال ) - تَرْضَى فعل مضارع</p>	
<p>( هم ) از تو می ترسم و ( هم به تو ) امیدوارم و ( از تو ) کم</p>	<p>أَخَافُ مِنْكَ وَ أَرْجُو وَ أَسْتَعِيثُ وَ أَدْنُو</p>



می فوادم و ( به تو ) نزدیک می شوم	
أخافُ فعل ماضی ( باب افعال صیغه متکلم وحده ) - منکَ جارومجرور - أرجو فعل مضارع ( صیغه متکلم وحده ) - أستغیثُ فعل مضارع ( باب استفعال صیغه متکلم وحده ) - أدنو فعل مضارع ( صیغه متکلم وحده )	
یارانم مرا ترک کردند همان گونه که دشمنانم می فوادم	أحببني هَجْرُونِي كَمَا تَشَاءُ عُدَاتِي
أحببة مبتدا ( مفردش : حبیب ) - ي مضاف اليه - هَجْرُوا خبر ( فعل ماضی ) - ن نون وقایه - ي مفعول - كَمَا جارومجرور - تَشَاءُ فعل مضارع - عُدَاة فاعل ( مفردش : عادی ) - ي مضاف اليه	
و اگر نزد پرندگان شکایت کنم، در لانه ها با صدای بلند می گریند	وَ إِنْ شَكَّوْتُ إِلَى الطَّيْرِ نُحْنُ فِي الْوُكُنَاتِ
إِنْ حرف شرط - شَكَّوْتُ فعل شرط ( فعل ماضی ) - إِلَى الطَّيْرِ جارومجرور - نُحْنُ فعل ماضی ( صیغه جمع مونث غایب ) { با نُحْنُ اشتباه نگیرید } ( ناخ - ینوخ ) - فِي الْوُكُنَاتِ جارومجرور	
از دوستی با ( انسان ) بسار دروغگو بپرهیز ؛ چرا که او همانند سرب است ؛ دور را به تو نزدیک می سازد و نزدیک را از تو دور می کند	إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الكَذَابِ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يَقْرُبُ عَلَيْكَ البَعِيدَ وَ يُبْعِدُ عَلَيْكَ القَرِيبَ
مُصَادَقَةٌ ( مصدر باب مفاعله ) - الكَذَابِ ( اسم مبالغه ) - إِنْ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم اَنْ - كَالسَّرَابِ خبر اَنْ ( جارومجرور ) - يَقْرُبُ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَلَيْكَ جارومجرور - البَعِيدَ مفعول - يُبْعِدُ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَلَيْكَ جارومجرور - القَرِيبَ مفعول	
دوست راستگو کسی است که در عیب تو را نصیحت می کند ، و در نبهت از تو مفاظت می کند و تو را بر فودش ترمیم می دهد	الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ فِي عَيْبِكَ وَ حَفِظَكَ فِي غَيْبِكَ وَ أَتَرَكَ عَلَى نَفْسِهِ
الصَّدِيقُ مبتدا - الصَّدُوقُ صفت ( اسم مبالغه ) - مَنْ خبر - نَصَحَ فعل ماضی - كَ مفعول - فِي عَيْبِ جارومجرور - كَ مضاف اليه - حَفِظَ فعل ماضی - كَ مفعول - فِي غَيْبِ جارومجرور - كَ مفعول - أَتَرَكَ فعل ماضی ( باب افعال ) - كَ مفعول - عَلَى نَفْسِهِ مضاف اليه	
هرکس از دوستانت سه بار از تو عصبانی شد و ( پیز ) بدی به تو نگفت، او را ( به عنوان ) دوست برای فودت برگزین	مَنْ غَضِبَ عَلَيْكَ مِنْ إِخْوَانِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فَلَمْ يَقُلْ فِيكَ شَرًّا فَاتَّخَذَهُ لِتَفْسِكِ صَدِيقًا
مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - غَضِبَ فعل شرط ( فعل ماضی ) - عَلَيْكَ جارومجرور - مِنْ إِخْوَانِكَ جارومجرور ( مفردش : آخ ) - كَ مضاف اليه - مَرَّاتٍ تمييز ( معدود ) - لَمْ يَقُلْ ( مضارع مجزوم ) - فِيكَ جارومجرور - شَرًّا مفعول - اتَّخَذَ جواب شرط ( فعل امر باب افتعال ) - هُ مفعول - لِتَفْسِكِ جارومجرور - كَ مضاف اليه - صَدِيقًا مفعول دوم	

## گروه آموزشی عصر

ترجمه عبارات مهم درس سوم [www.my-dars.ir](http://www.my-dars.ir)

و هیچ میننده ای در زمین نیست و نه هیچ پرنده ای که با بال هایش پرواز می کند مگر آن که { آن ها نیز } گروه هایی مانند شما هستند	﴿ وَ مَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَ لَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ ﴾
مِنْ دَابَّةٍ جارومجرور - فِي الْأَرْضِ جارومجرور - طَائِرٍ معطوف ( اسم فاعل ) - يَطِيرُ جمله وصفیه ( فعل مضارع ) - بِجَنَاحَيْهِ جار و مجرور - هُ مضاف اليه - إِلَّا ادات استثناء - أُمَمٌ مستثنى - أَمْثَلُ صفت - كُمْ مضاف اليه	
پرنده ، طئان ( مرغ مگس ، مرغ مگس فوار) به سمت بالا و پایین ، راست و چپ و جلو و عقب پرواز می کند	يَطِيرُ الطَّائِرُ الطَّنَانُ إِلَى الْأَعْلَى وَ الْأَسْفَلِ وَ إِلَى اليمينِ وَ الشِّمَالِ وَ إِلَى الْأَمَامِ وَ الخَلْفِ





<p>يَطِيرُ فعل مضارع - الطائرُ فاعل ( اسم فاعل ) - الطَّائِرُ صفت ( اسم مبالغه ) - إِلَى الأَعْلَى جارومجرور ( اسم تفضيل ) - الأَسْفَلَ معطوف ( اسم تفضيل ) - إلى المين جارومجرور - السَّمَالِ معطوف - إلى الأمام جارومجرور - الخَلْفِ معطوف</p>	
<p>و انْطَلَقَهُ وَ تَوَقَّفَهُ السَّرِيْعَانِ يُثِيرَانِ التَّعَجُّبِ</p>	<p>به حرکت درآمدن و توقف سریع او، تعجب را برمی انگیزد</p>
<p>إِنْطَلَقْتُ مبتدا ( مصدر باب انفعال ) - هُ مضاف اليه - تَوَقَّفْتُ معطوف ( مصدر باب تفعّل ) - هُ مضاف اليه - السَّرِيْعَانِ صفت ( مثنى ) - يُثِيرَانِ خبر ( فعل مضارع باب افعال ) - التَّعَجُّبِ مفعول ( مصدر باب تفعّل )</p>	
<p>سُمِّيَ طَئَانًا، لِأَنَّهُ يُحَدِّثُ طَئِنًا بِسَبَبِ سُرْعَةِ حَرَكَتِهِ جَنَاحَيْهِ</p>	<p>طئان نامیده شده، زیرا به خاطر سرعت حرکت بال هایش صدای ایما می کند</p>
<p>سُمِّيَ فعل ماضی مجهول - طَئَانًا مفعول - أَنْ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم اَنْ - يُحَدِّثُ خبر اَنْ ( فعل مضارع باب افعال ) - طَئِنًا مفعول - بِسَبَبِ جارومجرور - سُرْعَةُ مضاف اليه - حَرَكَتِهِ مضاف اليه - جَنَاحَيْ مضاف اليه - هُ مضاف اليه</p>	
<p>إِنْ تُحَاوِلْ رُؤْيَةَ جَنَاحَيْهِ، لَا تَقْدِرْ</p>	<p>اگر تلاش کنی بال هایش را ببینی، نمی توانی</p>
<p>إِنْ حرف شرط - تُحَاوِلْ فعل شرط ( فعل مضارع مجزوم باب مفاعله ) - رُؤْيَةَ مفعول - جَنَاحَيْ مضاف اليه - هُ مضاف اليه - لَا تَقْدِرْ جواب شرط ( فعل مضارع مجزوم منفی )</p>	
<p>أَتَدْرِي لِمَاذَا؟ لِأَنَّهُ يُحَرِّكُ جَنَاحَيْهِ مَرَّةً تَقْرِيْبًا فِي الثَّانِيَةِ الْوَاحِدَةِ</p>	<p>آیا می دانی چرا؟ زیرا بال هایش را تقریباً هشتاد بار در ثانیه حرکت می دهد</p>
<p>أَ ( حرف استفهام ) - تَدْرِي فعل مضارع ( دری - یدری ) - أَنْ حرف مشبیه بالفعل - هُ اسم اَنْ - يُحَرِّكُ خبر اَنْ ( فعل مضارع باب تفعیل ) - جَنَاحَيْ مفعول ( مثنی ) - هُ مضاف اليه - مَرَّةً تمییز ( معدود ) - تَقْرِيْبًا مفعول مطلق - فِي الثَّانِيَةِ جارومجرور ( اسم فاعل ) - الْوَاحِدَةِ صفت ( اسم فاعل )</p>	
<p>التَّمْسَاحِ طَرِيقَةً غَرِيْبَةً فِي تَنْظِيْفِ أَسْنَانِهِ</p>	<p>تمساح روش عجیبی در تمیز کردن دندان هایش دارد</p>
<p>التَّمْسَاحِ مبتدا - طَرِيقَةً خبر - غَرِيْبَةً صفت - فِي تَنْظِيْفِ جارومجرور ( مصدر باب تفعیل ) - أَسْنَانِ مضاف اليه ( مفردش : سن ) - هُ مضاف اليه</p>	
<p>فَبَعَدَ أَنْ يَتَنَاوَلَ طَعَامَهُ يَسْتَرِيْحُ عَلَى الشَّاطِئِ</p>	<p>پس از آن که غذايش را می خورد ، در ساحل استراحت می کند</p>
<p>بَعَدَ ظرف - أَنْ يَتَنَاوَلَ مضارع منصوب ( باب تفاعل ) - طَعَامَهُ مفعول - هُ مضاف اليه - يَسْتَرِيْحُ فعل مضارع باب استفعال - عَلَى الشَّاطِئِ جارومجرور ( اسم فاعل )</p>	
<p>وَيَبْدَأُ بِتَقْرِ بَقَايَا الطَّعَامِ مِنْ فَمِهِ</p>	<p>و شروع به نوک زدن باقی مانده های غذا از دهانش می کند</p>
<p>يَبْدَأُ فعل مضارع - بِتَقْرِ جارومجرور - بَقَايَا مضاف اليه - الطَّعَامِ مضاف اليه - مِنْ فَمِ جارومجرور - هُ مضاف اليه</p>	
<p>دَوْدَةُ الأَرْضِ إِذَا أَصَابَهَا شَيْءٌ قَاطِعٌ وَ قَسَمَهَا إِلَى نِصْفَيْنِ، أَحَدُهُمَا بِلا رَأْسٍ وَ الأَخْرُ بِلا ذَيْلٍ</p>	<p>هنگامی که چیز تیزی به کرم فاکس برفورد می کند و آن را به دو نیمه تقسیم می کند، یکی از آن دو بدون سر است و دیگری بدون دم</p>
<p>دَوْدَةُ مبتدا - الأَرْضِ مضاف اليه ( مونث ) - إِذَا ظرف زمان - أَصَابَ فعل ماضی باب افعال - هَا مفعول - شَيْءٌ قَاطِعٌ صفت ( اسم فاعل ) - قَسَمَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - هَا مضاف اليه - إِلَى نِصْفَيْنِ جارومجرور - أَحَدُ مبتدا - هُمَا مضاف اليه - بِلا رَأْسٍ خبر شبه جمله ( جارومجرور ) - الأَخْرُ معطوف ( اسم تفضيل ) - بِلا ذَيْلٍ معطوف ( جارومجرور )</p>	
<p>فَإِنَّ هَذَيْنِ النُّصْفَيْنِ يَنْمُوَانِ لِيَكُونَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا دَوْدَةً كَامِلَةً</p>	<p>پس این دو نیمه رشد می کنند تا آن که هرکدام از آن دو ، {تبدیل به } کرمی کامل شود</p>



<p>إِنَّ حَرْفَ مِثْلِهِ بِالْفِعْلِ - هَذَيْنِ اسْمِ أَنْ - التَّصْفِيَنِ عَطْفِ بَيَانٍ - يَتِمُّونَ خَيْرَ أَنْ - لِيَكُونَ مِضَارِعَ مَنْصُوبٍ (فِعْلٌ نَاقِصٌ) - كُلُّ فَاعِلٍ - وَاحِدٍ مُضَافٍ إِلَيْهِ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - مِنْهُمَا جَارُومَجْرُورٍ - دَوْدَةٌ خَيْرٌ لِيَكُونَ - كَامِلَةٌ صِفَتٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ)</p>	
<p>ماهی پرندہ گونه ای از ماهیان است کہ با حرکت دادن دم قوی اش از آب می پرد و بر فراز سطح آب پرواز می کند.</p>	<p>السَّمَكُ الطَّائِرُ نَوْعٌ مِنَ الْأَسْمَاكِ يَقْفِزُ مِنَ الْمَاءِ بِحَرَكَتِهِ مِنَ ذَيْلِهِ الْقَوِيِّ وَ يَطِيرُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَاءِ،</p>
<p>سَمَكٌ مَبْتَدَأٌ - الطَّائِرُ صِفَتٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - نَوْعٌ خَيْرٌ - مِنَ الْأَسْمَاكِ جَارُومَجْرُورٍ - يَقْفِزُ جَمْلَةً وَصْفِيَةً (فِعْلٌ مِضَارِعٌ) - مِنَ الْمَاءِ جَارُومَجْرُورٍ - بِحَرَكَتِهِ جَارُومَجْرُورٍ - مِنْ ذَيْلِ جَارُومَجْرُورٍ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - الْقَوِيُّ صِفَتٌ - يَطِيرُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - فَوْقَ طَرَفِ مَكَانٍ - سَطْحٌ مُضَافٌ إِلَيْهِ - الْمَاءِ مُضَافٌ إِلَيْهِ</p>	<p>طوری که باله های بزرگش را که مانند دو بال عمل می کنند می کشد (دراز می کند)</p>
<p>حَيْثُ ظَرْفٌ - يُمَدُّ فِعْلٌ مِضَارِعٌ (بَابُ نَيْسَتٍ) - زَعَانِفٌ مَفْعُولٌ (مَفْرُودٌ : زَعْفَهُ) - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - الْكَبِيرَةُ صِفَتٌ - الَّتِي صِفَتٌ (اسْمٌ مُوَصُولٌ) - تَعْمَلُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - كَجَنَاحَيْنِ جَارُومَجْرُورٍ</p>	<p>حَيْثُ يُمَدُّ زَعَانِفُهُ الْكَبِيرَةَ الَّتِي تَعْمَلُ كَجَنَاحَيْنِ</p>
<p>این ماهی چهل و پنج ثانیه پرواز می کند سپس به سمت آب پایین می آید و وارد آن می شود</p>	<p>يَطِيرُ هَذَا السَّمَكُ خَمْسًا وَ أَرْبَعِينَ ثَانِيَةً ثُمَّ يَنْزِلُ إِلَى الْمَاءِ وَ يَدْخُلُ فِيهِ</p>
<p>یَطِيرُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - هَذَا فَاعِلٌ - السَّمَكُ عَطْفِ بَيَانٍ - ثَانِيَةً تَمْيِيزٌ (مَعْدُودٌ) - يَنْزِلُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - إِلَى الْمَاءِ جَارُومَجْرُورٍ - يَدْخُلُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - فِيهِ جَارُومَجْرُورٍ</p>	<p>دارکوب پرندہ ای است کہ تنه درفت را با منقارش مداقل ده بار در ثانیه نوک می زند</p>
<p>نَقَارُ الْحَشَبِ طَائِرٌ يَنْقُرُ جِدْعَ الشَّجَرَةِ مِنْقَارِهِ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي الثَّانِيَةِ عَلَى الْأَقْلِ</p>	<p>نَقَارٌ مَبْتَدَأٌ - الْحَشَبُ مُضَافٌ إِلَيْهِ - طَائِرٌ خَيْرٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - يَنْقُرُ جَمْلَةً وَصْفِيَةً (فِعْلٌ مِضَارِعٌ) - جِدْعٌ مَفْعُولٌ - الشَّجَرَةُ مُضَافٌ إِلَيْهِ - مِنْقَارٌ جَارُومَجْرُورٍ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - مَرَّاتٍ تَمْيِيزٌ (مَعْدُودٌ) - فِي الثَّانِيَةِ جَارُومَجْرُورٍ - عَلَى الْأَقْلِ جَارُومَجْرُورٍ (اسْمٌ تَفْضِيلٌ)</p>
<p>این سرعت به مغز کوهپکش به سبب وجود دو عضو در سرش برای لدفع ضربات:</p>	<p>وَ هَذِهِ السَّرْعَةُ لَا تَضُرُّ دِمَاعَهُ الصَّغِيرَ بِسَبَبِ وُجُودِ عَضْوَيْنِ فِي رَأْسِهِ لِدَفْعِ الضَّرَبَاتِ:</p>
<p>هَذِهِ مَبْتَدَأٌ - السَّرْعَةُ عَطْفِ بَيَانٍ - لَا تَضُرُّ خَيْرٌ (فِعْلٌ مِضَارِعٌ مَنْفِيٌّ) - دِمَاعٌ مَفْعُولٌ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - الصَّغِيرَ صِفَتٌ - بِسَبَبِ جَارُومَجْرُورٍ - وُجُودٌ مُضَافٌ إِلَيْهِ - عَضْوَيْنِ مُضَافٌ إِلَيْهِ - فِي رَأْسِ جَارُومَجْرُورٍ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - لِدَفْعِ جَارُومَجْرُورٍ - الضَّرَبَاتِ مُضَافٌ إِلَيْهِ</p>	<p>اولی بافتی میان جمجمه و نوک است و دومی زبان پرندہ است کہ درون جمجمه اش می پرفد</p>
<p>الأوَّلُ نَسِيحٌ بَيْنَ الْجُمُجْمَةِ وَ الْمِنْقَارِ وَ الثَّانِي لِسَانُ الطَّائِرِ الَّذِي يَدُورُ دَاخِلَ جُمُجْمَتِهِ</p>	<p>الأوَّلُ مَبْتَدَأٌ (اسْمٌ تَفْضِيلٌ) - نَسِيحٌ خَيْرٌ (دَقْتُ كَتَبْتُ كِه فِعْلٌ نَيْسَتٌ) - بَيْنَ ظَرْفٍ - الْجُمُجْمَةُ مُضَافٌ إِلَيْهِ - الْمِنْقَارُ مَعْطُوفٌ - الثَّانِي مَبْتَدَأٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - لِسَانُ خَيْرٌ - الطَّائِرُ مُضَافٌ إِلَيْهِ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - الَّذِي صِفَتٌ (اسْمٌ مُوَصُولٌ) - يَدُورُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - دَاخِلَ ظَرْفِ مَكَانٍ - جُمُجْمَةُ مُضَافٌ إِلَيْهِ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>
<p>السَّنَجَابُ الطَّائِرُ لَهُ غِشَاءٌ خَاصٌّ كَالْمِظَلَّةِ يَفْتَحُهُ حِينَ يَقْفِزُ مِنْ شَجَرَةٍ إِلَى شَجَرَةٍ أُخْرَى</p>	<p>السَّنَجَابُ مَبْتَدَأٌ - الطَّائِرُ صِفَتٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - «لَهُ غِشَاءٌ» خَيْرٌ {لَهُ خَيْرٌ مَقْدَمٌ شَبِيهُ جَمْلَةً - غِشَاءٌ مَبْتَدَأٌ مُؤَخَّرٌ} - خَاصٌّ صِفَتٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - كَالْمِظَلَّةِ جَارُومَجْرُورٍ - يَفْتَحُ جَمْلَةً وَصْفِيَةً (فِعْلٌ مِضَارِعٌ) - هِ مَفْعُولٌ - حِينَ ظَرْفٌ - يَقْفِزُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ - مِنْ شَجَرَةٍ جَارُومَجْرُورٍ - إِلَى شَجَرَةٍ أُخْرَى جَارُومَجْرُورٍ (اسْمٌ تَفْضِيلٌ)</p>
<p>و می تواند بیشتر از صد و پنجاه گام در یک جهش پرواز کند</p>	<p>وَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَطِيرَ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةٍ وَ خَمْسِينَ قَدَمًا فِي قَفْزَةٍ وَاحِدَةٍ</p>
<p>يَسْتَطِيعُ فِعْلٌ مِضَارِعٌ (بَابُ اسْتِفْعَالٍ) - أَنْ يَطِيرَ مِضَارِعٌ مَنْصُوبٌ - أَكْثَرَ مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ نِيَابِيٌّ - مِنْ مِئَةٍ جَارُومَجْرُورٍ - خَمْسِينَ مَعْطُوفٌ - قَدَمًا تَمْيِيزٌ (مَعْدُودٌ) - فِي قَفْزَةٍ جَارُومَجْرُورٍ - وَاحِدَةٍ صِفَتٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ)</p>	<p>در وسطا روز و هنگامی که شن ها پاهای کسی را که روی آن ها راه می رود، از شدت گرما می سوزانند، این مار دُمش را در شن قرار می دهد سپس مانند عصا می ایستد</p>
<p>فِي مُنْتَصَفِ النَّهَارِ وَ عِنْدَمَا تَحْرُقُ الرِّمَالُ أَقْدَامَ مَنْ يَسِيرُ عَلَيْهَا مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ تَضَعُ هَذِهِ الْحَيَّةُ ذَنْبَهَا فِي الرَّمْلِ ثُمَّ تَقِفُ كَالْعَصَا</p>	<p>در وسطا روز و هنگامی که شن ها پاهای کسی را که روی آن ها راه می رود، از شدت گرما می سوزانند، این مار دُمش را در شن قرار می دهد سپس مانند عصا می ایستد</p>



<p>فِي مُنْتَصَفِ جَارِوْمَجْرُورٍ ( اسم مفعول ) - النَّهَارِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - عِنْدَمَا ظَرَفَ زَمَانَ - تَحَرَّقَ فَعَلَ مِضَارِعَ - الرَّمَالُ فَاعِلٌ - أَقْدَامًا مَفْعُولٌ ( مفردش قدم - مونث ) - مَن مِضَافٌ إِلَيْهِ - يَسِيرُ فَعَلَ مِضَارِعَ - عَلَيَّهَا جَارِوْمَجْرُورٌ - مِنْ شِدَّةِ جَارِوْمَجْرُورٍ - الْحَرَّ مِضَافٌ إِلَيْهِ - تَضَعُ فَعَلَ مِضَارِعَ - هِذِهِ فَاعِلٌ - الْحَيَّةُ عَطْفٌ بِيَانٍ - دَتَبَ مَفْعُولٌ - هَا مِضَافٌ إِلَيْهِ - فِي الرَّمْلِ جَارِوْمَجْرُورٌ - تَقِفُ فَعَلَ مِضَارِعَ - كَالْعَصَا جَارِوْمَجْرُورٌ ( مونث )</p>	
<p>و هرکس بر خدا توکل کند، او برایش کافی است</p>	<p>﴿وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ﴾</p>
<p>مَنْ مَبْتَدَأُ ( اسم شرط ) - يَتَوَكَّلُ فَعَلَ شَرْطٍ ( فعل مضارع باب تفاعل ) - عَلَى اللَّهِ جَارِوْمَجْرُورٌ - « هُوَ حَسْبُهُ » جواب شرط { هو مبتدا - حسب خبر - ه مضاف الیه }</p>	
<p>هرکس پیش از سفن گفتن بیندیشد، فطایش کم می شود</p>	<p>مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ، قَلَّ خَطْوُهُ</p>
<p>مَنْ مَبْتَدَأُ ( اسم شرط ) - فَكَّرَ فَعَلَ شَرْطٍ ( فعل ماضی باب تفعیل ) - قَبْلَ ظَرْفٍ - الْكَلَامِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - قَلَّ جَوَابُ شَرْطٍ ( فعل ماضی ) - خَطْوُ فَاعِلٌ - هُ مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>	
<p>هرچه از کار نیک برای خود از پیش بفرستید، آن را نزد خدا می یابید</p>	<p>﴿مَا تَقَدَّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ﴾</p>
<p>مَا مَبْتَدَأُ ( اسم شرط ) - تَقَدَّمُوا فَعَلَ شَرْطٍ ( فعل مضارع باب تفعیل ) - لِأَنْفُسِكُمْ جَارِوْمَجْرُورٌ - كُمْ مِضَافٌ إِلَيْهِ - مِنْ خَيْرٍ جَارِوْمَجْرُورٌ - تَجِدُو جَوَابُ شَرْطٍ ( در اصل تجدون ) - هُ مَفْعُولٌ - عِنْدَ ظَرْفٍ - اللَّهُ مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>	
<p>اگر خدا را یاری کنید، ( او نیز ) شما را یاری می کند و گاه هایتان را استوار می سازد</p>	<p>﴿إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ﴾</p>
<p>إِنْ حَرْفُ شَرْطٍ - تَنْصُرُوا فَعَلَ شَرْطٍ ( فعل مضارع ) - اللَّهُ مَفْعُولٌ - يَنْصُرْ جَوَابُ شَرْطٍ ( فعل مضارع ) - كُمْ مَفْعُولٌ - يُثَبِّتْ مَعْطُوفٌ - أَقْدَامٌ مَفْعُولٌ - كُمْ مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>	
<p>باید به ورزشگاه برویم قبل از آن که از تماشاچیان پر شود</p>	<p>عَلَيْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الْمَلْعَبِ. قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِيَ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ</p>
<p>عَلَيْنَا خَبْرٌ مَقْدَمٌ شَبْهَ جُمْلَةٍ ( جارومجرور ) - ب ( زائده للتأكيد ) - الذَّهَابِ مَبْتَدَأُ مُوَجَّرٌ - إِلَى الْمَلْعَبِ جَارِوْمَجْرُورٌ ( اسم مکان ) - قَبْلَ ظَرْفٍ - أَنْ يَمْتَلِيَ مِضَارِعٌ مَنْصُوبٌ ( باب افتعال ) - مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ جَارِوْمَجْرُورٌ ( اسم فاعل )</p>	
<p>دندان های کوسه ماهی همواره می افتد و جای آن ها دندان های تازه می روی.</p>	<p>تَسْقُطُ أَسْنَانُ سَمَكِ الْقِرْشِ دَائِمًا وَتَنْمُو أَسْنَانُ جَدِيدَةً مَكَانَهَا</p>
<p>تَسْقُطُ فَعَلَ مِضَارِعَ - أَسْنَانُ فَاعِلٌ ( مفردش : سن / مونث ) - سَمَكِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - الْقِرْشِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - دَائِمًا ظَرْفُ زَمَانٍ - تَنْمُو فَعَلَ مِضَارِعَ - أَسْنَانُ فَاعِلٌ - جَدِيدَةً صِفَةٌ - مَكَانَ ظَرْفُ مَكَانٍ ( اسم مکان ) - هَا مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>	
<p>و در بعضی از انواعش هزاران دندان در یک سال می روید</p>	<p>وَ فِي بَعْضِ أَنْوَاعِهِ تَنْمُو آلَافُ الْأَسْنَانِ فِي سَنَةٍ وَاحِدَةٍ</p>
<p>فِي بَعْضِ جَارِوْمَجْرُورٍ - أَنْوَاعٌ مِضَافٌ إِلَيْهِ - هُ مِضَافٌ إِلَيْهِ - تَنْمُو عِلٌّ مِضَارِعَ - آلَافُ فَاعِلٌ - الْأَسْنَانِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - فِي سَنَةٍ جَارِوْمَجْرُورٌ - وَاحِدَةٍ صِفَةٌ ( اسم فاعل )</p>	
<p>نهنگ آبی بزرگترین موجود زنده در جهان به شمار می آید</p>	<p>يُعَدُّ الْحَوْتُ الْأَزْرَقُ أَكْبَرَ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ فِي الْعَالَمِ</p>
<p>يُعَدُّ فَعَلَ مِضَارِعٌ مَجْهُولٌ ( از افعال دو مفعولی ) - الْحَوْتُ فَاعِلٌ - الْأَزْرَقُ صِفَةٌ ( اسم تفضیل نیست ) - أَكْبَرَ مَفْعُولٌ ( اسم تفضیل ) - الْكَائِنَاتِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - الْحَيَّةِ صِفَةٌ - فِي الْعَالَمِ جَارِوْمَجْرُورٌ</p>	
<p>تمساح هنگام خوردن شکارش گریه نمی کند</p>	<p>التَّمْسَاحُ لَا يَبْكِي عِنْدَ أَكْلِ فَرِيصَتِهِ</p>
<p>التَّمْسَاحُ مَبْتَدَأٌ - لَا يَبْكِي خَبْرٌ ( فعل مضارع منفی ) - عِنْدَ ظَرْفٍ - أَكَلَ مِضَافٌ إِلَيْهِ - فَرِيصَةً مِضَافٌ إِلَيْهِ - هُ مِضَافٌ إِلَيْهِ</p>	
<p>بلکه هنگامی که شکاری بزرگتر از دهانش می خورد پشمانش مایعی را ترشح می کند، گویی آن ، اشک است. ( مایعی مانند اشک ترشح می کند.)</p>	<p>بَلْ عِنْدَمَا يَأْكُلُ فَرِيصَةً أَكْبَرَ مِنْ فَمِهِ تُفَرِّزُ عَيْونُهُ سَائِلًا كَأَنَّهُ دُمُوعٌ</p>



<p>عندما ظرف زمان - يَأْكُلُ فعل مضارع - فَرِيَسَةً مفعول - أَكْبَرَ صفت ( اسم تفضيل ) - مِنْ فَم جارومجرور - هِ مضاف اليه - تُفَرِّزُ فعل مضارع ( باب افعال ) - عِيُونُ فاعل ( مفردش : عين / مونث ) - هُ مضاف اليه - سَائِلًا مفعول ( اسم فاعل ) - كَأَنَّ حرف مشببه بالفعل - هُ اسم كأن - دُمُوعٌ خبر كأن ( مفردش : دمع )</p>	
<p>دانشمندان انواع موجودات زنده در درياهای جهان را ميليون ها ( نوع ) برآورد می کنند</p>	<p>يُقَدِّرُ الْعُلَمَاءُ أَنْوَاعَ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ فِي بَحَارِ الْعَالَمِ بِالْمَلَائِينِ</p>
<p>يُقَدِّرُ فعل مضارع ( باب تفعيل ) - الْعُلَمَاءُ فاعل ( مفردش : عالم / اسم فاعل ) - أَنْوَاعَ مفعول ( مفردش : نوع ) - الْكَائِنَاتِ مضاف اليه - الْحَيَّةِ صفت - فِي بَحَارِ جارومجرور - الْعَالَمِ مضاف اليه - بِالْمَلَائِينِ جارومجرور</p>	
<p>اگر از خدا پروا کنید ، براي تان نيروي تشخيص مق از باطل قرار می دهد</p>	<p>﴿ إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا ﴾</p>
<p>إِنْ حرف شرط - تَتَّقُوا فعل شرط ( باب افتعال ) - اللَّهُ مفعول - يَجْعَلْ جواب شرط ( فعل مضارع ) - لَكُمْ جارومجرور - فُرْقَانًا مفعول</p>	

### ترجمه عبارات مهم درس چهارم

<p>فدای بفشاینده ، قرآن را آموزش داد ، سخن گفتن را به او آموخت</p>	<p>﴿ الرَّحْمَنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴾</p>
<p>عَلَّمَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - الْقُرْآنَ مفعول - خَلَقَ فعل ماضی - الْإِنْسَانَ مفعول - عَلَّمَ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - هِ مفعول - الْبَيَانَ مفعول دوم</p>	
<p>کلمات فارسی زیادی به عربی انتقال داده شد</p>	<p>فَقَدْ نُقِلَتْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ الْأَفْظُ فَارِسِيَّةً كَثِيرَةً</p>
<p>فَدَنْقَلْتْ ماضی نقلی مجهول - إِلَى الْعَرَبِيَّةِ جارومجرور - الْأَفْظُ نائِب فاعل - فَارِسِيَّةً صفت - كَثِيرَةً صفت</p>	
<p>آن واژگان ، به برفی از کلاهای مربوط می شد که نزد عرب وجود نداشت، مانند مشک و ابریشم</p>	<p>كَانَتْ تِلْكَ الْمُفْرَدَاتُ تَرْتَبِطُ بِبَعْضِ الْبَضَائِعِ الَّتِي مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ كَالْمِسْكِ وَالدُّبْيَاجِ</p>
<p>كانت فعل ناقصه - تِلْكَ اسم كانت - الْمُفْرَدَاتُ صفت - تَرْتَبِطُ خبر كانت ( باب افتعال ) - بِبَعْضِ جارومجرور - الْبَضَائِعِ مضاف اليه - الَّتِي صفت - مَا كَانَتْ ما كانت ماضی منفی ( فعل ناقصه ) - عِنْدَ ظرف - الْعَرَبِ مضاف اليه - كَالْمِسْكِ جارومجرور - الدُّبْيَاجِ معطوف</p>	
<p>پس از پیوستن ایران به حکومت اسلامی ، ترجمه از فارسی به عربی شدت گرفت</p>	<p>اشْتَدَّ النَّقْلُ مِنَ الْفَارِسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ بَعْدَ انْضِمَامِ إِيرَانَ إِلَى الدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ</p>
<p>اشْتَدَّ فعل ماضی باب افتعال - النَّقْلُ فاعل - مِنَ الْفَارِسِيَّةِ جارومجرور - إِلَى الْعَرَبِيَّةِ جارومجرور - بَعْدَ ظرف - انْضِمَامِ مضاف اليه ( مصدر باب انفعال ) - إِيرَانَ مضاف اليه - الدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ جارومجرور</p>	
<p>در عصر عباسی ، هنگامی که ایرانیان در قیام حکومت عباسی شرکت کردند، نفوذ زبان فارسی زیاد شد</p>	<p>فِي الْعَصْرِ الْعَبَّاسِيِّ إِزْدَادَ نُفُوذُ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ حِينَ شَارَكَ الْإِيرَانِيُّونَ فِي قِيَامِ الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ</p>
<p>فِي الْعَصْرِ جارومجرور - الْعَبَّاسِيِّ صفت - إِزْدَادَ فعل ماضی باب افتعال - نُفُوذُ فاعل - اللُّغَةِ مضاف اليه - الْفَارِسِيَّةِ صفت - حِينَ ظرف زمان - شَارَكَ شَارَكَ فعل ماضی ( باب مفاعلة ) - الْإِيرَانِيُّونَ فاعل - فِي قِيَامِ جارومجرور - الدَّوْلَةِ مضاف اليه - الْعَبَّاسِيَّةِ صفت</p>	
<p>ابن مقفع نقش بزرگی در این تأثیر داشت</p>	<p>كَانَ لِابْنِ الْمُقَفِّعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ فِي هَذَا التَّأثيرِ</p>
<p>كَانَ فعل ناقصه - لِابْنِ جارومجرور ( خبر مقدم كأن ) - دَوْرٌ مبتدای مؤخر كأن - عَظِيمٌ صفت - فِي هَذَا جارومجرور - التَّأثيرِ بيان ( مصدر باب تفعيل )</p>	

دانشمندان زبان عربی و فارسی ، ابغاد این تأثیر را در پژوهش هایشان آشکار کرده اند	قَدْ بَيَّنَّ عُلَمَاءُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ الْفَارِسِيَّةِ أبعادَ هَذَا التَّأثيرِ فِي دِرَاسَاتِهِمْ
اما کلمات فارسی که داخل زبان عربی شد، صداهايشان و وزن هايشان تغيير يافت و عرب ها آن ها را براساس زبان فودشان تلفظ کردند	أَمَّا الْكَلِمَاتُ الْفَارِسِيَّةُ الَّتِي دَخَلَتْ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَقَدْ تَغَيَّرَتْ أَصْوَاتُهَا وَ أوزَانُهَا، وَ نَطَقَهَا الْعَرَبُ وَفَقًا لِأَلْسِنَتِهِمْ
بنابراین حرف فارسی « گ ، چ ، پ » را در زبانشان وجود ندارد، به مروفی نزدیک به مفارج ( آواهای ) آن تبدیل کردند	فَقَدْ بَدَّلُوا الْحُرُوفَ الْفَارِسِيَّةَ « گ، چ، پ » الَّتِي لَا تَوْجَدُ فِي لُغَتِهِمْ إِلَى حُرُوفٍ قَرِيبَةٍ مِنْ مَخَارِجِهَا
باید بدانیم که مبادلۀ واژگان میان زبان ها در دنیا، یک امر طبیعی است	عَلَيْنَا أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ تَبَادُلَ الْمَفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ
نمی توانیم زبانی را بدون کلمات وارد شده پیدا کنیم	لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ لُغَةً بِدُونِ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ
تأثیر زبان فارسی بر زبان عربی ، پیش از اسلام بیشتر از تأثیر آن پس از اسلام بود	كَانَ تَأثيرُ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ الْإِسْلَامِ أَكْثَرَ مِنْ تَأثيرِهَا بَعْدَ الْإِسْلَامِ
بادهها به سمتی می روند که کشتی ها نمی فوهند	تَجْرِي الرِّياحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفُنُ
فرمایم را فوردید و از دستورم نافرمانی کردید	أَكَلْتُمْ مَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي
بهترین سفن آن است که کم باشد و راهنمایی کند ( کوتاه و گویا باشد )	خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ
فیر در آن چیزی است که رغ داده است	الْخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ



الخَيْرُ مبتدا [ اسم تفضیل نیست ] - فی ما خبر شبه جمله ( جارومجرور ) - وَقَعَ فعل ماضی	
به سوی فرعون پیامبری فرستادیم ، { ولی } فرعون از { آن } پیامبر نافرمانی کرد	﴿ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ ﴾
أَرْسَلْنَا فعل ماضی ( باب افعال ) - إِلَىٰ فرعون جارومجرور - رَسُولًا مفعول - عَصَىٰ فعل ماضی - فرعون فاعل - الرسول مفعول	
دانشمندی که از علم او سود برده می شود از هزار عابد بهتر است	عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنَ الْفِ عَابِدٍ
عَالِمٌ مبتدا ( اسم فاعل ) - يُنْتَفَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع مجهول باب افتعال ) - يَعْلَمُ جارومجرور - ه مضاف الیه - خَيْرٌ خبر ( اسم تفضیل ) - مِنَ الْفِ جارومجرور - عَابِدٌ تمییز ( اسم فاعل )	
سازمان یونسکو، مسجد امام و گنبد قابوس را در فهرست میراث جهانی ثبت کرده است	سَجَّلَتْ مُنْظَمَةُ الْيُونِسْكَو مَسْجِدَ الْإِمَامِ وَ قُبَّةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ الْوَرِثَةِ الْعَالَمِيَّةِ
سَجَّلَتْ فعل ماضی ( باب تفعیل ) - مُنْظَمَةُ فاعل ( اسم مفعول ) - الْيُونِسْكَو مضاف الیه - مَسْجِدَ مفعول ( اسم مکان ) - الْقُبَّة مضاف الیه - قُبَّة معطوف - قَابُوسٍ مضاف الیه - فِي قَائِمَةِ جارومجرور - الْوَرِثَةِ مضاف الیه - الْعَالَمِيَّةِ صفت	
آرامگاه کوروش بهانگردانی را از کشورهای جهان جذب میکند	قَبْرُ كُورُوشٍ يَجْذِبُ سَيَّاحًا مِنْ دَوْلِ الْعَالَمِ
قبر مبتدا - كُورُوشٍ مضاف الیه - يَجْذِبُ خبر ( فعل مضارع ) - سَيَّاحًا مفعول ( مفردش : سائح / اسم فاعل ) - مِنْ دَوْلِ جارومجرور ( مفردش : دولة ) - الْعَالَمِ مضاف الیه	
چه بسا از چیزی بدتان بیاید و آن برای شما فوب باشد و چه بسا چیزی را دوست دارید و آن برای شما بد باشد	﴿ وَ عَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَ عَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ﴾
أَنْ تَكْرَهُوا مضارع منصوب - شَيْئًا مفعول - هُوَ مبتدا - خَيْرٌ خبر - لَّكُمْ جارومجرور ( اسم تفضیل ) - أَنْ تُحِبُّوا مضارع منصوب ( باب افعال ) - شَيْئًا مفعول - هُوَ مبتدا - شَرٌّ خبر ( اسم تفضیل ) - لَّكُمْ جارومجرور	
از آن چه به شما روزی داده ایم انفاق کنید ، قبل از این که روزی بیاید که نه فروشی ( داد و ستدی ) در آن است و نه دوستی و نه شفاعتی	﴿ ... أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَ لَا حُلَّةَ وَ لَا شَفَاعَةَ ﴾
أَنْفِقُوا فعل امر ( باب افعال ) - مِمَّا ( مِن + ما ) جارومجرور - رَزَقْنَاكُمْ فعل ماضی - كُمْ مفعول - مِنْ قَبْلِ جارومجرور - أَنْ يَأْتِيَ مضارع منصوب - يَوْمٌ مفعول - لَا بَيْعَ فاعل - لَابِيْعٌ فِيهِ جمله وصفیه [ لای نفی خبر + بِيْعٌ اسم لا + فِيهِ خبر لا ] - « حُلَّةٌ وَ شَفَاعَةٌ » معطوف	
از افلاق نادان { این است که } قبل از آن که بشنود پاسخ می دهد و پیش از آن که بفهمد مخالفت می کند و در مورد چیزی که نمی داند دآوری می کند	مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ الْإِجَابَةُ قَبْلَ أَنْ يَسْمَعَ وَ الْمُعَارَضَةُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ وَ الْحُكْمُ بِمَا لَا يَعْلَمُ
مِنْ أَخْلَاقِ خبر مقدم ، شبه جمله ( جارومجرور ) - الْجَاهِلِ مضاف الیه ( اسم فاعل ) - الْإِجَابَةُ مبتدای مؤخر ( مصدر باب افعال ) - قَبْلَ ظرف - أَنْ يَسْمَعَ مضارع منصوب - الْمُعَارَضَةُ معطوف ( مصدر باب مفاعله ) - أَنْ يَفْهَمَ مضارع منصوب - الْحُكْمُ معطوف - بِمَا جارومجرور - لَا يَعْلَمُ مضارع منفی	
پس صبر کنید تا فداوند میان ما دآوری کند	﴿ فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا ﴾
اصْبِرُوا فعل امر - حَتَّىٰ يَحْكُمَ مضارع منصوب - اللَّهُ فاعل - بَيْنَنَا مضاف الیه	
می فواهند کلام فدا را تفسیر دهند	﴿ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ ﴾
يُرِيدُونَ فعل مضارع - أَنْ يُبَدِّلُوا مضارع منصوب ( باب تفعیل ) - كَلِمَ مفعول - اللَّهُ مضاف الیه	
فداوند نمی فواهد شما را در تنگنا قرار دهد	﴿ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ ﴾



ما يُرِيدُ مضارع منفى - الله فاعل - لِيَجْعَلَ مضارع منصوب - عليكم جارومجرور - مِنْ حَرَجٍ جارومجرور	﴿... لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَيَّ مَا فَاتَكُمْ﴾
لِكَيْ لا تحزنوا مضارع منصوب منفى - عَلَيَّ ما جارومجرور - فَاتَ فعل ماضى - كُمْ مفعول	
لَنْ تَنَالُوا الْمَرْءَ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾	به نیکی نخواهید رسید مگر از آن چه دوست دارید انفاق کنید
لَنْ تنالوا مضارع منصوب (مستقبل منفى) (باب مفاعله) - الْمَرْءَ مفعول - حَتَّى تُنْفِقُوا مضارع منصوب (باب افعال) - مِمَّا (مِنْ + ما) جارومجرور - تُحِبُّونَ فعل مضارع (باب افعال)	

## ترجمه عبارات مهم درس پنجم

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ كُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ﴾	ای کسانی که ایمان آورده اید ، از خدا پروا کنید و همراه راستگویان باشید
اَيّ منادا - ها حرف تنبيه - الَّذِينَ عطف بيان - آمَنُوا فعل ماضى (باب افعال) - اتَّقُوا فعل امر (باب افتعال) - الله مفعول - كُونُوا فعل امر (فعل ناقصه) - مع ظرف - الصادقين مضاف اليه (اسم فاعل)	
يُحْكِي أَنْ رَجُلًا كَانَ كَثِيرَ الْمَعَاصِي وَالْعُيُوبِ فَتَدَمَّ عَلَى أَعْمَالِهِ السَّيِّئَةِ وَ حَاوَلَ أَنْ يُصْلِحَهَا فَمَا اسْتَطَاعَ	هکایت می شود که مردی بسیار گناهکار و پر عیب بود ، { تا این که } از کارهای بدش پشیمان شد و تلاش کرد آن ها را اصلاح کند ولی نتوانست
فعل مضارع مجهول - أَنْ حرف مشببه بالفعل - رجلا اسم انّ - كان فعل ناقصه - كثير اسم كانّ - المعاصي (مضاف اليه) (مفردش : معصية) - العيوب معطوف - دم فعل ماضى - على اعمال جارومجرور - ه مضاف اليه - السيئه صفت - حاول فعل ماضى (باب مفاعله) - أن يُصَلِّحَ مضارع منصوب (باب افعال) - ها مفعول - ما استطاع فعل ماضى منفى (باب استفعال)	
طَلَبَ مِنْهُ مَوْعِظَةً تَمْنَعُهُ عَنِ ارْتِكَابِ الْمَعَاصِي	از او پندی خواست که او را از انجام گناهان باز دارد
طلب فعل ماضى - منه جارومجرور - موعظة مفعول - تمنعه مفعول - تمنع جمله وصفيه (فعل مضارع) - ه مفعول - عن ارتكاب جارومجرور (مصدر باب افتعال) - ه مفعول - المعاصي مضاف اليه (مفردش : معصية)	
فَتَصَحَّهٗ بِالتَّزَامِ الصَّدْقِ وَ أَخَذَ مِنْهُ عَهْدًا عَلَى ذَلِكَ	او را به پایبندی به راستگویی نصیحت نمود و در مورد آن از او قولی گرفت
نَصَحَ فعل ماضى (ن مال خودش است با متکلم مع الغير اشتباه نگیرد) - ه مفعول - بالتزام جارومجرور - الصدق مضاف اليه - أخذَ فعل ماضى - منه جارومجرور - عهداً مفعول - على ذلك جارومجرور	
فَكُلَّمَا أَرَادَ الرَّجُلُ أَنْ يَرْتَكِبَ ذَنْبًا امْتَنَعَ عَنْهُ لَوْفَائِهِ بِالْعَهْدِ	و هر گاه { آن } مرد خواست که مرتکب گناهی شود ، به خاطر وفای به عهدش از آن خودداری کرد
كُلَّمَا ظرف - أرادَ فعل ماضى (باب افعال) - الرَّجُلُ فاعل - أن يَرْتَكِبَ مضارع منصوب (باب افتعال) - ذَنْبًا مفعول - امتنع فعل ماضى باب افتعال - عَنْهُ جارومجرور - لَوْفَائِهِ جارومجرور - ه مضاف اليه - بِالْعَهْدِ جارومجرور	
وَ مَرُورِ الْأَيَّامِ تَخَلَّصَ مِنْ شَرِّ ذُنُوبِهِ وَ عُيُوبِهِ لِالتَّزَامِ بِالصَّدْقِ	و با گذشت روزها به خاطر پایبندی اش به راستگویی از شر گناهان و عیب های خود نجات یافت
مُرُورِ جارومجرور - الأيام مضاف اليه - تَخَلَّصَ فعل ماضى (باب تفعّل) - مِنْ شَرِّ جارومجرور (اسم تفضيل نیست) - ذُنُوبِ مضاف اليه - ه مضاف اليه - عُيُوبِ معطوف - ه مضاف اليه - لِالتَّزَامِ جارومجرور (مصدر باب افتعال) - ه مضاف اليه - بِالصَّدْقِ جارومجرور	
فَأَسْرَعَ أَصْحَابُهُ إِلَيْهِ لِيُنْقِذُوهُ وَ عِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَيْهِ ضَحِكَ عَلَيْهِمْ	دوستانش به سوی او شتافتند تا نجاتش دهند و هنگامی که به او

رسیدند ، به آن ها فندید	
أَسْرَعَ فِعْلَ مَاضِي بَابِ أَعْمَالٍ - أَصْحَابُ فاعل ( مفردش : صاحب ) - هُ مضاف إليه - إِلَيْهِ جارومجرور - لِيُنْقِذُوا مضارع منصوب ( باب افعال / در اصل ينقذون بوده است ) - هُ مفعول - عِنْدَمَا ظرف - وَصَلُوا فعل ماضى - إِلَيْهِ جارومجرور - صَحِكَ فعل ماضى - عَلَيْهِمْ جارومجرور	
در بار ( مرتبه ) ، چهارم موعج بالا رفت و نزدیک بود جوان غرق شود	فِي الْمَرَّةِ الرَّابِعَةِ ارْتَفَعَ الْمَوْجُ وَ كَادَ الشَّابُّ يَغْرُقُ
فِي الْمَرَّةِ جارومجرور - الرَّابِعَةِ صفت ( اسم فاعل ) - ارْتَفَعَ فعل ماضى ( باب افتعال ) - الْمَوْجُ فاعل - كَادَ فعل ناقصه - الشَّابُّ اسم ( اسم فاعل ) - يَغْرُقُ خبر كاد ( فعل مضارع )	
پس شروع به صدا کردن دوستانش کرد ولی آن ها گمان کردند که او دوباره دروغ می گوید	فَأَخَذَ يُنَادِي أَصْحَابَهُ وَ لَكِنَّهُمْ ظَنُّوا أَنَّهُ يَكْذِبُ مِنْ جَدِيدٍ
أَخَذَ يُنَادِي ( اخذ + فعل مضارع = شروع به ... ) { اخذ فعل ماضى - ينادى فعل مضارع باب مفاعله } - أَصْحَابُ مفعول - هُ مضاف إليه - لَكِنَّ حرف مشببه بالفعل - هُم اسم لکن - ظَنُّوا خبر لکن - أَنْ حرف مشببه بالفعل - هُ اسم انّ - يَكْذِبُ خبر انّ - مِنْ جَدِيدٍ جارومجرور	
پس به او توبه نکردند تا این که یکی از مردم به سوبش شتافت و او را نجات داد	فَلَمَّ يَلْتَفِتُوا إِلَيْهِ حَتَّى أَسْرَعَ إِلَيْهِ أَحَدُ النَّاسِ وَ أَنْقَذَهُ
لَمَّ يَلْتَفِتُوا مضارع مجزوم ( باب افتعال ) - إِلَيْهِ جارومجرور - أَسْرَعَ فعل ماضى ( باب افعال ) - إِلَيْهِ جارومجرور - أَحَدُ فاعل - النَّاسِ مضاف إليه - أَنْقَذَهُ مفعول ( باب افعال ) - هُ مفعول	
نتیجه کاره را دیدم ، نزدیک بود دروغ گفتنم مرا بکشد ، پس از امروز هرگز دروغ نفواهم گفت	شَاهَدْتُ نَتِيجَةَ عَمَلِي فَكَذِبِي كَادَ يَقْتُلْنِي فَلَنْ أَكْذِبَ بَعْدَ الْيَوْمِ أَبَدًا
شَاهَدْتُ فعل ماضى ( باب مفاعله ) - نَتِيجَةَ مفعول - عَمَلِي مضاف إليه - ي مضاف إليه - كَادَ كَذِبَ مبتدا - ي مضاف إليه - كَادَ فعل ناقصه - يَقْتُلُ فعل مضارع - ن نون وقایه - ي مفعول - لَنْ أَكْذِبَ مضارع منصوب ( متکلم وحده ) - بَعْدَ ظرف - الْيَوْمِ مضاف إليه - أَبَدًا ظرف	
راستگویی با فداوند در فالص گردانیدن اعمال برای او آشکار می گردد	الصَّدْقُ مَعَ اللَّهِ يَتَجَلَّى بِإِخْلَاصِ الْأَعْمَالِ لَهُ
الصَّدْقُ مبتدا - مَعَ ظرف - اللَّهُ مضاف إليه - يَتَجَلَّى خبر ( فعل مضارع باب تفعیل ) - بِإِخْلَاصِ جارومجرور - الْأَعْمَالِ مضاف إليه - لَهُ جارومجرور	
فیانتی بزرگ است که به برادرت سغمی را بگویی ، او سفتت را باور کند در مالی که تو به او دروغ می گویی	كَبُرَتْ خِيَانَةٌ أَنْ تُحَدِّثَ أَخَاكَ حَدِيثًا هُوَ لَكَ مُصَدِّقٌ وَ أَنْتَ لَهُ كَاذِبٌ
كَبُرَتْ فعل ماضى - خِيَانَةٌ تمييز - أَنْ تُحَدِّثَ مضارع منصوب ( باب تفعیل ) - أَخَاكَ مفعول - كَ مضاف إليه - حَدِيثًا مفعول - هُوَ مبتدا - لَكَ جارومجرور - مُصَدِّقٌ خبر ( اسم فاعل ) - أَنْتَ مبتدا - لَهُ جارومجرور - كَاذِبٌ خبر ( اسم فاعل )	
کسی چیزی را پنهان نکرد مگر این که در لغزش های زبانش و همه جای چهره اش آشکار گشت	مَا أَضْمَرَ أَحَدٌ شَيْئًا إِلَّا ظَهَرَ فِي فَلَاتَاتِ لِسَانِهِ وَ صَفَحَاتِ وَجْهِهِ
مَا أَضْمَرَ فعل ماضى ( باب افعال ) - أَحَدٌ فاعل - شَيْئًا مفعول - إِلَّا ادات استثناء - ظَهَرَ فعل ماضى - فِي فَلَاتَاتِ جارومجرور - لِسَانِهِ مضاف إليه - وَ مضاف إليه - صَفَحَاتِ مفعول معطوف - وَجْهِهِ مضاف إليه - ه مضاف إليه	
به بسیاری نماز و روزه و زیادى مع و کارهای نیک و بانگ شبانه ، آن ها نگاه نکنید بلکه به راستگویی و امانتداری {شان} بنگرید	لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ وَ الْمَعْرُوفِ وَ طَنَطَنَتِهِمْ بِاللَّيْلِ وَ لَكِنْ انظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ





<p>لا تَنْظُرُوا فعل نهي - إلى كَثْرَةِ جارومجرور - صَلَاةٍ مضاف اليه - هِم مضاف اليه - صَوْم معطوف - هِم مضاف اليه - وَ كَثْرَةَ معطوف - الْحَجَّ مضاف اليه - الْمَعْرُوفِ معطوف - طَنْطَنَةٌ معطوف - هِم مضاف اليه - بِاللَّيْلِ جارومجرور - أَنْظُرُوا فعل امر - إِلَى صِدْقِ جارومجرور - الْحَدِيثِ مضاف اليه - أَدَاءِ معطوف - الْأَمَانَةِ مضاف اليه</p>	
<p>فدايا از نفسی که سیر نشود و از قلبی که فروتنی نکند و از علمی که سود نرساند و از نمازی که بالا برده نشود و از دعایی که شنیده نشود ، به تو پناه می بره</p>	<p>اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ وَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَ مِنْ صَلَاةٍ لَا تَرْفَعُ وَ مِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ</p>
<p>اللَّهُمَّ منادا - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ي اسم ان - أَعُوذُ خبر ان ( فعل مضارع / متکلم وحده ) - بِكَ جارومجرور - مِنْ نَفْسٍ جارومجرور - لَا تَشْبَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع منفی ) - مِنْ قَلْبٍ جارومجرور - لَا يَخْشَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع منفی ) - مِنْ عِلْمٍ جارومجرور - لَا يَنْفَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع منفی ) - مِنْ صَلَاةٍ جارومجرور - لَا تَرْفَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع منفی ) - مِنْ دُعَاءٍ جارومجرور - لَا يُسْمَعُ جمله وصفیه ( فعل مضارع مجهول منفی )</p>	
<p>می توانی اعتبار مالی موبایلت را از طریق اینترنت شارژ کنی</p>	<p>تَسْتَطِيعِينَ أَنْ تَشْحَنِي رَصِيدَ جَوَالِكِ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ</p>
<p>تَسْتَطِيعِينَ فعل مضارع ( باب استفعال ) - أَنْ تَشْحَنِي مضارع منصوب ( دقت کنید که ن مال خود فعل است و نون وقایه نداریم ) ( صیغه مفرد مونث مخاطب ) - رَصِيدَ مفعول - جَوَالِ مضاف اليه ( اسم مبالغه ) - كِ مضاف اليه - عَبْرَ ظرف - الْإِنْتَرْنِتِ مضاف اليه</p>	
<p>زائر می فواید تماس بگیرد ولی شارژ کار نمی کند، بنابراین نزد کارمند مخابرات می رود</p>	<p>الرَّائِزَةُ تُرِيدُ أَنْ تَتَّصَلَ لَكِنْ لَا يَعْمَلُ الشَّحْنُ فَتَذْهَبُ عِنْدَ مُوظَّفِ الْاتِّصَالَاتِ</p>
<p>الرَّائِزَةُ مبتدا - تُرِيدُ خبر ( فعل مضارع - باب افعال ) - أَنْ تَتَّصَلَ مضارع منصوب ( باب تفاعل ) - لَا يَعْمَلُ مضارع منفی - الشَّحْنُ فاعل - تَذْهَبُ فعل مضارع - عِنْدَ ظرف - مُوظَّفِ مضاف اليه ( اسم مفعول ) - الْاتِّصَالَاتِ مضاف اليه</p>	
<p>مرا ببخش ، حق با شماست. کارت را برایت عوض می کنم</p>	<p>سَامِحِينِي؛ أَنْتِ عَلَيَّ الْحَقُّ. أَبَدِّلْ لَكَ الْبِطَاقَةَ</p>
<p>سَامِحِي فعل امر ( باب مفاعله - صیغه مفرد مونث مخاطب ) - ن نون وقایه - ي مفعول - أَنْتِ مبتدا - عَلَيَّ خبر شبه جمله ( جارومجرور ) - أَبَدِّلْ فعل مضارع باب تفعیل ( صیغه متکلم وحده ) - لَكَ جارومجرور - الْبِطَاقَةَ مفعول</p>	
<p>با دروغگو مشورت نکن زیرا او مانند سراب است، دور را به تو نزدیک و نزدیک را از تو دور می سازد</p>	<p>لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرَّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يُبْعَدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ</p>
<p>لَا تَسْتَشِرِ فعل نهي - الْكَذَّابِ مفعول ( اسم مبالغه ) - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ه اسم إن - كَالسَّرَابِ خبر إن ( جارومجرور ) - يُقَرَّبُ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَلَيْكَ جارومجرور - الْبَعِيدَ مفعول - يُبْعَدُ مضارع ( باب تفعیل ) - الْقَرِيبَ مفعول</p>	
<p>راستگو با راستگویی اش به چیزی می رسد که دروغگو با فریبکاری اش به آن نمی رسد</p>	<p>يَبْلُغُ الصَّادِقُ بِصِدْقِهِ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُ بِاحْتِيَالِهِ</p>
<p>يَبْلُغُ فعل مضارع - الصَّادِقُ فاعل ( اسم فاعل ) - بِصِدْقِهِ جارومجرور - ه مضاف اليه - مَا مفعول - لَا يَبْلُغُ فعل مضارع منفی - ه مفعول - الْكَاذِبُ فاعل ( اسم فاعل ) - بِاحْتِيَالِهِ جارومجرور ( مصدر باب افتعال ) - ه مضاف اليه</p>	
<p>هر آن چه را که شنیده ای برای مردمم بازگو نکن</p>	<p>لَا تُحَدِّثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ</p>
<p>لَا تُحَدِّثُ فعل نهي ( باب تفعیل ) - النَّاسَ مفعول - بِكُلِّ جارومجرور - مَا مضاف اليه - سَمِعْتَ فعل ماضی - بِهِ جارومجرور</p>	
<p>بادهای شدیدی وزید که فانه ای را در کنار ساحل دریا فراب کرد</p>	<p>عَصَفَتْ رِيَاخٌ شَدِيدَةٌ حَرَبَتْ بَيْتًا جَنْبَ الشَّاطِئِ الْبَحْرِ</p>
<p>عَصَفَتْ فعل ماضی - رِيَاخٌ فاعل - شَدِيدَةٌ صفت - حَرَبَتْ جمله وصفیه ( فعل ماضی باب تفعیل ) - بَيْتًا مفعول - جَنْبَ ظرف مکان - شَاطِئِ مضاف اليه ( اسم فاعل ) - الْبَحْرِ مضاف اليه</p>	



## ترجمه عبارات مهم درس ششم

<p>دلسوزی کنید بر ارجمندی که فوار شده ، و دارایی که نثار شده و دانایی که میان نادان ها تباه شده است</p>	<p>إِرْحَمُوا عَزِيزًا ذَلًّا وَ غَنِيًّا افْتَقَرَّ وَ عَالِمًا ضَاعَ بَيْنَ جُهَالٍ</p>
<p>إِرْحَمُوا فعل امر - عَزِيزًا مفعول - ذَلًّا جمله وصفیه ( فعل ماضی ) - غَنِيًّا معطوف - افْتَقَرَّ جمله وصفیه ( فعل ماضی ) - عَالِمًا معطوف ( اسم فاعل ) - ضَاعَ جمله وصفیه ( فعل ماضی ) - بَيْنَ ظرف - جُهَالٍ مضاف الیه ( مفردش: جاهل / اسم فاعل )</p>	
<p>پدرم سرور قومش بود، اسیر را آزاد می کرد، همسایه را نگاه می داشت، از خانواده و ناموس ( آبرو ) حمایت می نمود ، غمگین را برطرف می کرد ، به درمانده غذا می داد، امنیت را می گستراند ( پفش می کرد ) و ناتوان را در ناملايمات روزگار یاری می مرد</p>	<p>إِنَّ أَبِي كَانَ سَيِّدًا قَوْمِهِ يَفْكُ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ وَ يَحْمِي الْأَهْلَ وَ الْعِرْضَ وَ يُفْرِجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ وَ يُطْعِمُ الْمِسْكِينَ وَ يَنْشُرُ السَّلَامَ وَ يُعِينُ الضَّعِيفَ عَلَى شِدَائِدِ الدَّهْرِ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أب اسم انّ - ي مضاف الیه - كَانَ فعل ناقصه - سَيِّدًا خبر كانّ - قَوْمٍ مضاف الیه - ه مضاف الیه - يَفْكُ فعل مضارع ( باب نیست ) - الْأَسِيرَ مفعول - يَحْفَظُ فعل مضارع - الْجَارَ مفعول - يَحْمِي فعل مضارع - الْعِرْضَ معطوف - يُفْرِجُ فعل مضارع ( باب تفعیل ) - عَنِ الْمَكْرُوبِ جارومجرور - يُطْعِمُ فعل مضارع ( باب افعال ) - الْمِسْكِينَ مفعول - يَنْشُرُ فعل مضارع - السَّلَامَ مفعول - يُعِينُ فعل مضارع ( باب افعال ) - الضَّعِيفَ مفعول - عَلَى شِدَائِدِ جارومجرور - الدَّهْرِ مضاف الیه</p>	
<p>و کسی ( هیچ کس ) نزد او برای نیازی نیامد که او را نامید برگرداند</p>	<p>وَ مَا أَتَاهُ أَحَدٌ فِي حَاجَةٍ فَرَدَّهُ خَائِبًا</p>
<p>ما أتى فعل ماضی منفی - ه مفعول - أَحَدٌ فاعل - فِي حَاجَةٍ جارومجرور - رَدَّهُ فعل ماضی - ه مفعول - خَائِبًا حال ( اسم فاعل )</p>	
<p>او را (ها) کنید چرا که پدرش بزرگواری های افلاقی را دوست می داشت</p>	<p>أَتْرَكُوهَا فَإِنَّ أَبَاهَا كَانَ يُحِبُّ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ</p>
<p>أَتْرَكُوا فعل امر - هَا مفعول - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - أَبَا مفعول - هَا مضاف الیه - كَانَ فعل ناقصه - يُحِبُّ خبر كان ( فعل مضارع / باب افعال ) - مَكَارِمَ مفعول - الْأَخْلَاقِ مضاف الیه</p>	
<p>من ویژگی هایی از این مرد دیدم که مرا به شگفتی وا داشت ( از آن ها هوشم آمد )</p>	<p>إِنِّي رَأَيْتُ خِصَالًا مِنْ هَذَا الرَّجُلِ تُعْجِبُنِي</p>
<p>إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ي اسم انّ - رَأَيْتُ خبر انّ - خِصَالًا مفعول - مِنْ هَذَا جارومجرور - الرَّجُلِ عطف بیان - تُعْجِبُ جمله وصفیه ( فعل مضارع ) - ن تون وقایه - ي مفعول ( باب افعال )</p>	
<p>پس اگر پیامبر باشد، سبقت گیرنده { در ایمان به او } دارای فضیلت است و اگر پادشاه باشد پیوسته در { سایه } عزت پادشاهی اش هستی</p>	<p>فَإِذَا يَكُونُ نَبِيًّا فَلِلْسَابِقِ فَضْلُهُ وَ إِذَا يَكُونُ مَلِكًا فَلَا تَزَالُ فِي عِزِّ مَلِكِهِ</p>
<p>إِذَا ظرف زمان ( ادات شرط غیرجازم ) - يَكُونُ فعل شرط ( فعل ناقصه ) - نَبِيًّا خبر يَكُونُ - « لِلْسَابِقِ فَضْلُهُ » جواب شرط { لِلْسَابِقِ خبرمقدم شبه جمله ( جارومجرور ) - فَضْلٌ مبتدای موخر - ه مضاف الیه } - إِذَا ظرف زمان - يَكُونُ فعل شرط ( فعل ناقصه ) - مَلِكًا خبر يَكُونُ - لَا تَزَالُ جواب شرط ( فعل مضارع منفی ) - فِي عِزِّ جارومجرور - مَلِكِ مضاف الیه - ه مضاف الیه</p>	



<p>قطعاً خداوند چیزی را در قومی عوض نمی کند مگر آن که خودشان آن را تغییر دهند</p>	<p>﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾</p>
<p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن ( لا يُغَيِّرُ خبر إن ) ( فعل مضارع باب تفعیل ) - ما مفعول - بقوم جارومجرور - حَتَّىٰ یُغَيِّرُوا مضارع منصوب ( باب تفعیل ) - ما مفعول - بِأَنْفُسِهِمْ جارومجرور - هم مضاف الیه</p>	
<p>ستم نکن همان گونه که دوست نداری مورد ستم واقع شوی و نیکی کن همان طور که دوست داری به تو نیکی شود</p>	<p>لَا تَظْلِمْ كَمَا لَا تُحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ وَ أَحْسِنْ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ</p>
<p>لا تَظْلِمُ فعل نهی - کما جارومجرور - لا تُحِبُّ فعل مضارع منفی ( باب افعال ) - أَنْ تُظْلَمَ مضارع منصوب مجهول - أَحْسِنْ فعل امر ( باب افعال ) - کما جارومجرور - تُحِبُّ فعل مضارع باب افعال - أَنْ يُحْسَنَ مضارع منصوب و مجهول - إِلَيْكَ جارومجرور</p>	
<p>پیامبر فرستاده شد تا مردم را هدایت کند</p>	<p>بُعِثَ النَّبِيُّ (ص) لِيَهْدِيَ النَّاسَ</p>
<p>بُعِثَ فعل ماضی مجهول - النَّبِيُّ نائب فاعل - لِيَهْدِيَ فعل مضارع منصوب - النَّاسَ مفعول</p>	
<p>مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند</p>	<p>﴿عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾</p>
<p>عَلَى اللَّهِ جارومجرور - فَلْيَتَوَكَّلِ امر غایب ( باب تفعّل ) - الْمُؤْمِنُونَ فاعل ( اسم فاعل )</p>	
<p>بادیه نشینان گفتند: ایمان می آوریم؛ بگو: ایمان نیاورده اید، بلکه بگویید: اسلام آوردیم ( مسلمان شدید )</p>	<p>﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَ لَكِن قُولُوا أَسْلَمْنَا﴾</p>
<p>قَالَتِ فعل ماضی - الْأَعْرَابُ فاعل - آمَنَّا فعل ماضی ( باب افعال ) - قُلْ فعل امر - لَمْ تُؤْمِنُوا مضارع مجزوم ( باب افعال ) - قُولُوا فعل امر - أَسْلَمْنَا فعل ماضی باب افعال</p>	
<p>آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد می گستراند؟</p>	<p>﴿أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ﴾</p>
<p>لَمْ يَعْلَمُوا: فعل مضارع مجزوم - أَنْ اللَّهَ اسم أَنْ - يَبْسُطُ خبر أَنْ - الرِّزْقَ مفعول - لِمَن جارومجرور - يَشَاءُ فعل مضارع</p>	
<p>بگو: او خداوند یکتاست ، خدا بی نیاز است ، زاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است</p>	<p>قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ * وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾</p>
<p>قُلْ فعل امر - هُوَ مبتدا - اللَّهُ مبتدای دوم - أَحَدٌ خبر - الصَّمَدُ خبر - لَمْ يَلِدْ و لَمْ يُولَدْ - الحمد خبر - لَمْ يَلِدْ مضارع مجهول مجزوم - لَمْ يَكُنْ مضارع مجزوم ( فعل ناقصه ) - لَهُ جارومجرور - كُفُوًا خبر مقدم لم يَكُنْ - أَحَدٌ اسم مؤخر لم يَكُنْ</p>	
<p>پس پروردگار این فانه را باید بپرستند، همان که در گرسنگی فورا کشتان داد و از بیم { دشمن } ایمنشان کرد</p>	<p>﴿فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ آمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ﴾</p>
<p>لِيَعْبُدُوا امر غایب - رَبَّ مفعول - هَذَا مضاف الیه - الْبَيْتِ بیان - الَّذِي صفت - أَطْعَمَهُمْ فعل ماضی ( باب افعال ) - مِنْ جُوعٍ - مِنْ جُوعٍ جارومجرور - آمَنَهُمْ فعل ماضی باب افعال - مِنْ خَوْفٍ جارومجرور</p>	
<p>مؤمن کم مرف و پُرکار است</p>	<p>الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرٌ الْعَمَلِ</p>
<p>المؤمن مبتدا ( اسم فاعل ) - قَلِيلٌ خبر - الْكَلَامُ مضاف الیه - كَثِيرٌ خبر دوم - الْعَمَلِ مضاف الیه</p>	
<p>دانشمند بدون عمل ، همانند درخت بدون میوه است</p>	<p>الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ</p>
<p>الْعَالِمُ مبتدا - بِلا عَمَلٍ جارومجرور - كَالشَّجَرِ خبر مشبه جمله ( جارومجرور ) - بِلا ثَمَرٍ جارومجرور</p>	



پروندگان مرا همان گونه که به انجام وایات فرمان داده، به مدارا کردن با مردم { نیز } فرمان داده است	أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَةِ النَّاسِ كَمَا أَمَرَنِي بِإِدَاءِ الْفَرَائِضِ
أَمَرَ فعل امر - ن ، نون وقایه - ی مفعول - رَبِّ فاعل - ی مضاف الیه - مُدَارَةُ جارومجرور - الناس مضاف الیه - کَمَا جارو مجرور - اداء معطوف - الفرائض مضاف الیه	
روزگار دو روز است ، روزی به سود تو و روزی به زیان تو است	الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ
الدَّهْرُ مبتدا - یومان خبر - لَكَ و عَلَيْكَ جارومجرور	
بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست	خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا
خَيْرٌ مبتدا - الْأُمُورِ مضاف الیه - أَوْسَطُ خبر ( اسم تفضیل ) - هَا مضاف الیه	

## ترجمه عبارات مهم درس هفتم

انسان چیزی را جز آنچه تلاش کرده است ندارد	لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى
لَيْسَ فعل ناقصه - لِلْإِنْسَانِ جارومجرور - إِلَّا ادات استثناء - مَا مستثنی - سَعَى فعل ماضی	
هرکس چیزی بخواهد و تلاش کند ، می یابد	مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَ جَدَّ وَجَدَ
مَنْ مبتدا ( اسم شرط ) - طَلَبَ فعل شرط ( فعل ماضی ) - شَيْئًا مفعول - جَدَّ معطوف ( فعل ماضی ) - وَجَدَ جواب شرط ( فعل ماضی )	
هیچ مشکلی قادر له شکست دادن شمنی که بر فداوند توکل می کند و به خود و توانایی هایش تکیه می کند، و به خود و توانایی هایش تکیه میکند، نیست	لَا مُشْكِلَةَ قَادِرَهُ عَلَى هَزِيمَةِ الشَّخِصِ الَّذِي يَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ وَ يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ وَ قُدْرَاتِهِ
لا ( لای نفی جنس ) - مُشْكِلَةَ اسم لای نفی جنس - قَادِرَهُ خبر لای نفی جنس ( اسم فاعل ) - عَلَى هَزِيمَةِ جارومجرور - الشَّخِصِ مضاف الیه - الَّذِي صفت ( اسم موصول ) - يَتَوَكَّلُ فعل مضارع ( باب تفعّل ) - عَلَى اللَّهِ جارومجرور - يَعْتَمِدُ فعل مضارع ( باب افتعال ) - عَلَى نَفْسِهِ جارومجرور - هِ مضاف الیه - قُدْرَاتِهِ مضاف الیه	
بسیاری از افراد موفق ، شگفتی دیگران را برانگیخته اند	كَثِيرٌ مِنَ النَّاجِحِينَ أَثَارُوا إِعْجَابَ الْآخَرِينَ
كَثِيرٌ مبتدا - مِنَ النَّاجِحِينَ جارومجرور ( اسم فاعل ) - أَثَارُوا خبر ( فعل ماضی باب افعال ) - إِعْجَابَ مفعول ( مصدر باب افعال ) - الْآخَرِينَ مضاف الیه ( اسم تفضیل )	
وی مشهورترین نویسندگان داستان های کودکان است؛ در سن بیست سالگی اش کارگر ساده ای بود سپس کتابفروش شد	هُوَ أَشْهُرُ كَاتِبِ لِقِصَصِ الْأَطْفَالِ فِي السَّنَةِ الْعِشْرِينَ مِنْ عُمُرِهِ كَانَ عَامِلًا بَسِيطًا ثُمَّ صَارَ بَائِعَ الْكُتُبِ
هُوَ مبتدا - أَشْهُرُ خبر ( اسم تفضیل ) - كَاتِبِ مضاف الیه ( اسم فاعل ) - لِقِصَصِ جارومجرور ( مفردش : قصة ) - الْأَطْفَالِ مضاف الیه - فِي السَّنَةِ جارومجرور - الْعِشْرِينَ صفت ( عدد عقود / ترتیبی ) - مِنْ عُمُرِهِ جارومجرور - هِ مضاف الیه - كَانَ فعل ناقصه - عَامِلًا خبر كان - بَسِيطًا صفت - صَارَ فعل ناقصه - بَائِعَ خبر صار ( اسم فاعل ) - الْكُتُبِ مضاف الیه ( مفردش : الكتاب )	
هیلن کلر هنگامی که به نوزده ماهگی رسید، دچار تپی شد که وی را کودکی کور، ناشنوا و لال گردانید	هیلن کلر عندما بلغت من العمر تسعة عشر شهراً أصيبت بحمى صيرتها طفلة عمياء صماء بكماء

<p>هیلین کیلر مبتدا - عِنْدَمَا ظرف زمان - بَلَّغْتَ فعل ماضی - مِنَ العُمَرِ جارومجرور - تَسَعَةً عَشْرَ مفعول - شَهْرًا تَمييز (معدود) - أُصِيبَتْ فعل ماضی مجهول (باب افعال) (اصاب - يُصِيبُ) - يَحْمَى جارومجرور - صَبَّرْتُ جمله وصفیه (فعل ماضی باب تفعیل) - ها مفعول - طِفْلَةً مفعول دوم - عَمِيَاءَ صفت - صَمَاءَ صفت - بَكْمَاءَ صفت</p>	
<p>پدر و مادرش او را به یک مؤسسه اجتماعی محلولان فرستادند</p>	<p>فَأَرْسَلَهَا وَالِدَاهَا إِلَى مُؤَسَّسَةٍ اجْتِمَاعِيَّةٍ لِلْمُعَوِّقِينَ</p>
<p>أَرْسَلَ فعل ماضی (باب افعال) - ها مفعول - وَالِدَا فاعل (در اصل والدان / مثنی و مضاف) - ها مضاف الیه - إِلَى مُؤَسَّسَةٍ جارومجرور - اجْتِمَاعِيَّةٍ صفت - لِلْمُعَوِّقِينَ جارومجرور (اسم مفعول)</p>	
<p>معلم «هیلن» توانست به او مروف الفبا و صمیت کردن را از طریق لمس نمودن و بویایی بیاموزد</p>	<p>اسْتَطَاعَتْ مُعَلِّمَتُهُ «هیلن» أَنْ تُعَلِّمَهَا حُرُوفَ الهِجَاةِ وَ التَّكَلُّمِ عَنْ طَرِيقِ اللَّمْسِ وَ الشَّمِّ</p>
<p>اسْتَطَاعَتْ فعل ماضی (باب استفعال) - مُعَلِّمَتُهُ فاعل (اسم فاعل) - «هیلن» مضاف الیه - أَنْ تُعَلِّمَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - ها مفعول - حُرُوفَ مفعول - الهِجَاةِ مضاف الیه - التَّكَلُّمِ معطوف (مصدر باب تفعّل) - عَنْ طَرِيقِ جارومجرور - اللَّمْسِ مضاف الیه - الشَّمِّ معطوف</p>	
<p>به تعدادی از مدرک های دانشگاهی دست یافت</p>	<p>حَصَلَتْ عَلَى عَدَدٍ مِنَ الشَّهَادَاتِ الجامِعِيَّةِ</p>
<p>حَصَلَتْ فعل ماضی - عَلَى عَدَدٍ جارومجرور - مِنَ الشَّهَادَاتِ جارومجرور - الجامِعِيَّةِ صفت</p>	
<p>و چندین سفرنانی ایراد نمود و اعجوبه، (مایه شگفتی) زمانش شد</p>	<p>أَلْفَتْ عِدَّةَ مُحَاضِرَاتٍ وَ أَصْبَحَتْ أُعْجُوبَةً عَصْرِهَا</p>
<p>أَلْفَتْ فعل ماضی (باب تفعیل) (دقت کنید که همزه جزو ریشه هست) - عِدَّةَ مفعول - مُحَاضِرَاتٍ مضاف الیه - أَصْبَحَتْ فعل ناقصه (باب افعال) - أُعْجُوبَةً خبر اصیحت - عَصْرِ مضاف الیه - ها مضاف الیه</p>	
<p>مهتاب نبوی دفتری است که بدون { هر } دو دست متولد شد و با وجود این { موضوع }، می نویسد، نقاشی می کشد و شنا می کند</p>	<p>مَهْتَابُ نَبَوِيِّ بِنْتٍ وُلِدَتْ بِدُونِ يَدَيْنِ وَ رُغِمَ هَذَا فَهِيَ تَكْتُبُ وَ تَرَسُمُ وَ تَسْبِخُ</p>
<p>مَهْتَابُ نَبَوِيِّ مبتدا - بِنْتٌ خبر - وُلِدَتْ جمله وصفیه (فعل ماضی مجهول) - بِدُونِ جارومجرور - يَدَيْنِ مضاف الیه (مثنی و مونث) - هَذَا مضاف الیه - هِيَ مبتدا - تَكْتُبُ خبر (فعل مضارع) - تَرَسُمُ معطوف (فعل مضارع) - تَسْبِخُ معطوف (فعل مضارع)</p>	
<p>و کمربند مشکی در تکواندو گرفت و کتابی تألیف کرد</p>	<p>وَ حَصَلَتْ عَلَى الحِزَامِ الأَسْوَدِ فِي التَّكْوَانْدُو وَ أَلْفَتْ كِتَابًا</p>
<p>حَصَلَتْ فعل ماضی - عَلَى الحِزَامِ جارومجرور - الأَسْوَدِ صفت (اسم تفضیل نیست) - فِي التَّكْوَانْدُو جارومجرور - أَلْفَتْ فعل ماضی (باب تفعیل) - كِتَابًا مفعول</p>	
<p>دچار فلج مغزی بود و قادر به حرکت و صمیت کردن نبود</p>	<p>كَانَ مُصَابًا بِالشَّلَلِ الدَّمَاغِيِّ وَ لَمْ يَكُنْ قَادِرًا عَلَى السَّيْرِ وَ الكَلَامِ</p>
<p>كَانَ فعل ناقصه - مُصَابًا خبر كَانَ - بِالشَّلَلِ جارومجرور - الدَّمَاغِيِّ صفت - لَمْ يَكُنْ فعل مضارع مجزوم (فعل ناقصه) - قَادِرًا خبر لم يكن (اسم فاعل) - عَلَى السَّيْرِ جارومجرور - الكَلَامِ معطوف</p>	
<p>(روزی از روزها کریستی با پای پیش که تنها عضو متمرک از بین چهار دست و پایش بود، تکه ای گچ برداشت و پیزی کشید</p>	<p>فِي يَوْمٍ مِنَ الأَيَّامِ أَحَدًا كَرِيسْتِي قِطْعَةً طَبَاشِيرَ بِقَدَمِهِ اليُسْرَى وَ هِيَ العَضُوُّ الوَحِيدُ المُتَحَرِّكُ مِنْ بَيْنِ أَطْرَافِهِ الأَرْبَعَةِ وَ رَسَمَ شَيْئًا</p>
<p>فِي يَوْمٍ جارومجرور - مِنَ الأَيَّامِ جارومجرور - أَحَدًا فعل ماضی - كَرِيسْتِي فاعل - قِطْعَةً مفعول - طَبَاشِيرَ مضاف الیه - بِقَدَمِ جارومجرور - هِيَ مبتدا - العَضُوُّ جمله حالیه - مِنَ بَيْنِ أَطْرَافِهِ الأَرْبَعَةِ صفت - الوَحِيدُ صفت - المُتَحَرِّكُ صفت (اسم فاعل) - مِنْ بَيْنِ جارومجرور - أَطْرَافِ مضاف الیه - هِيَ مضاف الیه - الأَرْبَعَةَ صفت - رَسَمَ فعل ماضی - شَيْئًا مفعول</p>	
<p>و از رهمت خدا مایوس نشوید که تنها گروه مافران از رهمت خداوند مایوس می شوند</p>	<p>وَ لا تَيَأسُوا مِنْ رَوْحِ اللّهِ إِنَّهُ لا يَبْئِئُسُ مِنْ رَوْحِ اللّهِ إِلاَّ القَوْمُ الكَافِرُونَ</p>
<p>وَ لا تَيَأسُوا فعل نهی - مِنْ رَوْحِ جارومجرور - اللّهِ مضاف الیه - إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - هِيَ اسم انّ - لا يَبْئِئُسُ خبر انّ (فعل مضارع منفی) - مِنَ رَوْحِ جارومجرور - اللّهِ مضاف الیه - إِلاَّ ادات استثناء - القَوْمُ مستثنی - الكَافِرُونَ صفت (اسم فاعل)</p>	
<p>کسی که { چون } ناتوان شود هجوم برد، و چون قدرت یابد</p>	<p>لَيْسَ الحَلِيمُ مَنْ عَجَزَ فَهَجَمَ، وَ إِذَا قَدَرَ انْتَقَمَ، إِمَّا الحَلِيمُ مَنْ</p>

انتقام گیرد ، بردبار نیست، بلکه بردبار کسی است که هرگاه قدرتمند شد، گذشت کند و بردباری بر تمام کار او غالب باشد	إِذَا قَدَرَ عَفَا وَكَانَ الْجِلْمُ غَالِبًا عَلَى كُلِّ أَمْرِهِ
لَيْسَ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - الْحَلِيمُ خَيْرٌ مَقْدَمٌ لَيْسَ - مَنْ أَسْمٌ مُؤَخَّرٌ لَيْسَ ( اسم شرط ) - عَجَزَ فَعْلٌ مَاضِي ( فعل شرط ) - هَجَمَ فَعْلٌ مَاضِي ( جواب شرط ) - إِذَا ظَرْفٌ زَمَانٌ ( ادات شرط غیر جازم ) - قَدَرَ فَعْلٌ شَرْطٌ ( فعل ماضی ) - انْتَقَمَ جَوَابُ شَرْطٍ ( ماضی باب افتعال ) - إِثْمًا ( جمله حصر دارد ) - الْحَلِيمُ مَبْتَدَأٌ - مَنْ خَبَرٌ ( اسم موصول ) - إِذَا ظَرْفٌ زَمَانٌ ( اسم شرط غیر جازم ) - قَدَرَ فَعْلٌ شَرْطٌ ( فعل ماضی ) - عَفَا جَوَابُ شَرْطٍ ( فعل ماضی ) - كَانَ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - الْجِلْمُ اسْمٌ كَانٌ - غَالِبًا خَبَرٌ كَانٌ ( اسم فاعل ) - عَلَى كُلِّ جَارُومَجْرُورٌ - أَمْرٌ مِضَافٌ إِلَيْهِ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ	
هرکس بفواهد قوی ترین مردم باشد ، باید بر خدا توکل کند	مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ أَقْوَى النَّاسِ فَلْيَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
مَنْ مَبْتَدَأٌ ( اسم شرط ) - أَرَادَ فَعْلٌ شَرْطٌ ( فعل ماضی باب افعال ) - أَنْ يَكُونَ فَعْلٌ مِضَارِعٌ مَنْصُوبٌ ( فعل ناقصه ) - أَقْوَى خَبَرٌ يَكُونُ ( اسم تفضیل ) - النَّاسِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - لِيَتَوَكَّلَ جَوَابُ شَرْطٍ ( فعل امر غایب مجزوم / باب تفعّل ) - عَلَى اللَّهِ جَارُومَجْرُورٌ	
بزرگ ترین بدبختی ، قطع شدن امید است	أَعْظَمُ الْبَلَاءِ انْقِطَاعُ الرَّجَاءِ
هرکس بر خدا توکل کند، دشواری ها برایش فوار می شود ( در برابرش کوچک می شود.)	مَنْ تَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ ذَلَّتْ لَهُ الصَّعَابُ
مَنْ مَبْتَدَأٌ ( اسم شرط ) - تَوَكَّلَ فَعْلٌ شَرْطٌ ( فعل ماضی باب تفعّل ) - عَلَى اللَّهِ جَارُومَجْرُورٌ - ذَلَّتْ جَوَابُ شَرْطٍ ( فعل ماضی / باب نیست ) - لَهُ جَارُومَجْرُورٌ - الصَّعَابُ فَاعِلٌ ( مفردش : صعب )	
می فواهم با کمک گرفتن از هارّه نامه ، ترجمه متن را بنویسم	أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ تَرْجَمَةَ النَّصِّ مُسْتَعِينًا بِالْمُعْجَمِ
أُرِيدُ فَعْلٌ مِضَارِعٌ ( باب افعال / متکلم وحده ) - أَنْ أَكْتُبَ مِضَارِعٌ مَنْصُوبٌ ( متکلم وحده ) - تَرْجَمَةَ مَفْعُولٌ - النَّصِّ مِضَافٌ إِلَيْهِ - مُسْتَعِينًا حَالٌ ( اسم فاعل ) - بِالْمُعْجَمِ جَارُومَجْرُورٌ	
از آسمان ، آبی را فرو فرستاد پس زمین سرسبز می شود	﴿ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً ﴾
أَنْزَلَ فَعْلٌ مَاضِي بَابِ أَعْمَالٍ - مِنَ السَّمَاءِ جَارُومَجْرُورٌ - مَاءً مَفْعُولٌ - تُصْبِحُ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ بَابِ أَعْمَالٍ - الْأَرْضُ اسْمٌ تَصْبِحُ ( مونث ) - مُخْضَرَةً خَبَرٌ تَصْبِحُ [ اسم مفعول ]	
با دهان هایشان پیزی را می گویند که در دل هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می کنند دانایتر است	﴿ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴾
يَقُولُونَ فَعْلٌ مِضَارِعٌ - بِأَفْوَاهِهِمْ مِضَافٌ إِلَيْهِ - مَا مَفْعُولٌ - لَيْسَ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - فِي قُلُوبِهِمْ جَارُومَجْرُورٌ - هُمْ مِضَافٌ إِلَيْهِ - اللَّهُ مَبْتَدَأٌ - يَكْتُمُونَ فَعْلٌ مِضَارِعٌ ( اسم تفضیل ) - بِمَا جَارُومَجْرُورٌ - يَكْتُمُونَ فَعْلٌ مِضَارِعٌ	
و خانواده اش را به نماز و زکات فرمان می داد	﴿ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ ﴾
كَانَ يَأْمُرُ فَعْلٌ مَاضِي اسْتِمْرَارِي - أَهْلٌ مَفْعُولٌ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - بِالصَّلَاةِ جَارُومَجْرُورٌ - الزَّكَاةِ مَعْطُوفٌ	
و به پیمان { فود } وفا کنید که قطعاً از پیمان سؤال می شود	﴿ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴾
أَوْفُوا فَعْلٌ أَمْرٌ ( باب افعال ) - بِالْعَهْدِ جَارُومَجْرُورٌ - إِنَّ حَرْفٌ مُشَبِّهَةٌ بِالْفِعْلِ - الْعَهْدِ اسْمٌ إِنَّ - كَانَ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - مَسْئُولًا خَبَرٌ كَانَ ( اسم مفعول )	
مقیماً در { داستان } یوسف و برادرانش برای پرسشگران نشانه های است	﴿ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلْمُسْتَغْنَى ﴾
كَانَ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - فِي يُوسُفَ خَبَرٌ مُقَدَّمٌ كَانَ [ جَارُومَجْرُورٌ ] - إِخْوَتِهِ مَعْطُوفٌ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - آيَاتٌ اسْمٌ مُؤَخَّرٌ كَانَ لِلْمُسْتَغْنَى جَارُومَجْرُورٌ [ اسم فاعل ]	
و نعمت خدا را بر فود به یاد آورید آن گاه که دشمنان { یکدیگر } بودید پس او میان دل های شما پیوند ایجاد کرد و به لطف او برادر شدید	﴿ وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا ﴾
وَادْكُرُوا فَعْلٌ أَمْرٌ - نِعْمَةٌ مَفْعُولٌ - اللَّهُ مِضَافٌ إِلَيْهِ - عَلَيْكُمْ جَارُومَجْرُورٌ - إِذْ ظَرْفٌ زَمَانٌ - كُنْتُمْ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ - أَعْدَاءٌ خَبَرٌ كُنْتُمْ - أَلَّفَ فَعْلٌ مَاضِي [ باب تفعیل ] - بَيْنَ ظَرْفٌ - قُلُوبٌ مِضَافٌ إِلَيْهِ - كُمْ مِضَافٌ إِلَيْهِ - أَصْبَحْتُمْ فَعْلٌ نَاقِصَةٌ ( ماضی باب افعال ) - بِنِعْمَةِ جَارُومَجْرُورٌ - هِ مِضَافٌ إِلَيْهِ - إِخْوَانًا خَبَرٌ أَصْبَحْتُمْ	

گفت : پروردگارا، من به تو پناه می برم که از تو چیزی بفواهم که به آن دانشی ندارم	﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ ﴾
قال فعل ماضی - رَبُّ منادا - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - ی اسم إن - اَعُوذُ فعل مضارع ( متکلم وحده ) - بِكَ جارومجرور - أَنْ أَسْأَلَ مضارع منصوب ( متکلم وحده ) - كَ مفعول - ما مفعول دوم - لیس فعل ناقصه - لی جارومجرور - بِهِ جارومجرور - عِلْمٌ اسم لیس	
و از خدا بفرست او را بخواهید زیرا خدا به هر چیزی داناست	﴿ وَ أَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴾
اسألو فعل امر - الله مفعول - مِنْ فَضْلٍ جارومجرور - ه مضاف الیه - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن - بِكُلِّ جارومجرور - شَيْءٍ مضاف الیه - عَلِيمًا خبر إن	
روزی که آدمی آن چه با دستانش پیش فرستاده است ، می نگرد و کافر می گوید؛ کاش من فاک بودم	﴿ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ﴾
یومَ ظرف زمان - يَنْظُرُ فعل مضارع - المرءُ فاعل - ما مفعول - قَدَّمَتْ فعل ماضی باب تفعیل - يَدَا [ در اصل یدان ] فاعل [ مؤنث معنوی ] - ه مضاف الیه - يَقُولُ فعل مضارع - الْكَافِرُ فاعل ( اسم فاعل ) - كُنْتُ فعل ناقصه - تُرَابًا خبر كُنْتُ	
جوانان در کنار ساحل با توپ ، بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدند	كَانَ الشَّبَابُ يَلْعَبُونَ بِالْكَرَّةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعَدَ اللَّعْبِ صَارُوا نَشِيطِينَ
كَانَ فعل ناقصه - الشَّبَابُ اسم كان ( مفردش : الشاب ) - يَلْعَبُونَ خبر كان - بِالْكَرَّةِ جارومجرور - عَلَى الشَّاطِئِ جارومجرور - بَعَدَ ظرف - اللَّعْبِ مضاف الیه - صَارُوا فعل ناقصه - نَشِيطِينَ خبر صَارُوا	
ساکت بودم و کلمه ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره ی موضوع نمی دانستم	كُنْتُ سَاكِتًا وَ مَا قُلْتُ كَلِمَةً ، لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ
كُنْتُ فعل ناقصه - ساکتاً خبر كُنْتُ - ما قُلْتُ فعل ماضی منفی - كَلِمَةً مفعول - لِأَنِّي كُنْتُ لا اعرافُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ جارومجرور [ اسم مفعول ] استمراری منفی ( - شيئاً مفعول - عَنِ الْمَوْضُوعِ جارومجرور [ اسم مفعول ]	

## 🌟 لغات مهم درس اول

أَوْمَرُ : دستور بده ( وَ + أَوْمَرُ = وَأَمَرَ )	أَعْضُضُ مِنْ صَوْتِكَ : صدایت را پایین بیاور ( يَعْضُضُ )	أَرْضَى : راضی کرد ، خشنود کرد ( يُرْضَى )
أَقَمَ : به پا دار ( يُقِيمُ )	أَفْصِدُ : میانه روی کن ( يَفْصِدُ )	إِدْنٌ : بنابراین
أَنَّهُ : بازدار ( نَهَى ، يَنْهَى )	أَنْكَرَ : زشت ، زشت ترین	اِقتِصَادٌ : صرفه جویی ( يَقْتَصِدُ )
تَرَبَّوْىَ : پرورشی	أَهْدَى : هدیه کرد ( يُهْدِي )	أَسْحَطَ : خشمگین کرد ( يُسْحِطُ )
جَادَلَ : گفت و گو کرد، ستیز کرد ( يُجَادِلُ )	تَعَمَّرَ : عمر می کند ( در این جا یعنی ماندگار می شود ) ( يَعْمُرُ )	جَبَّارٌ : ستمکار زورمند ( صفت خدا به معنای زورمند )
حَمِيرٌ : حران ( مفرد : حِمَار )	تَخْفِيزٌ : تخفیف	تَمَّمَ : کامل کرد
دَعَا : رها کن ( وَدَعَا / يَدْعُ )	خَدَّ : صورت ، گونه	حَيٌّ : بشتاب
سِعْرٌ : قیمت ( جمع : أَسْعَار )	سَاءَ : بد شد ( يَسْوُءُ )	زَمِيلٌ : همکار
صَمَتٌ : خاموشی ، سکوت	شَبَّهَ : تشبیه کرد ( يُشَبِّهُ )	شَاتِمٌ : ناسزاگو
عَاقَبَ : کیفر داد ( يُعَاقِبُ )	عَذَّبَ : عذاب داد ( يُعَذِّبُ )	ضَلَّ : گمراه شد ( يَضِلُّ )

عَزَمُ الْأُمُورِ : کارهای مهم	عَلَبَتْ : چیره شده ( يَغْلِبُ )	فَخُور : فخر فروش
الْقَلْقُ : سپیده دم	فُنُون : هنرها	قِيَم : ارزشمند
يُقَدِّمُ : تقدیم می کند ، پیش می فرستد ( ماضی : قَدَّمَ )	لَا تُصَعِّرُ خَدَكَ : با تکبیر رویت را بر نگردان ( يُصَعِّرُ )	مَرَحٌ : خرامان، سرمستی ، خوش گذرانی
مَتَحَرَّ : مغازه	مُتَحَال : خودپسند	لَا تَمَشِ : راه نرو ( يَمْشِي )
مَشَى : راه رفتن	مُعَجَبٌ بِنَفْسِهِ : خود پسند	إِعْجَابٌ بِالنَّفْسِ : خود پسندی
مِيزَان : ترازو ( ترازوی اعمال )	مُنْكَرٌ : کار زشت	مَيَّرَ : جدا کرد ، رسوا کرد ( يُمَيِّرُ )
مَهْلًا : آرام باش	مُهَان : حوار	ناهی ، ناه : بازدارنده
نَمُوذَجٌ : نمونه	نُوعِيَّةٌ : جنس	لُ : بی گمان ( حرف تأکید )

## 🌟 لغات مهم درس دوم

آتی : آینده ، در حال آمدن	إِخْتَذَ : گرفت ( يَتَّخِذُ )	أَثَرَ : ترجیح داد ( يُؤَثِّرُ )
أَجَبَةٌ : یاران ( مفرد : حبیب )	أَدْنُو : نزدیک می شوم ( يَدْنُو )	أَرْجُو : امید دارم ( يَرْجُو )
إِنَاءٌ : ظرف	أَسْتَعِيْثُ : کمک می خواهم ( يَسْتَعِيْثُ )	إِيْطَاكَ : بپرهیز
بَدِيْعٌ : نو	الْبِرِّ : نیکی	بُعْدٌ : دوری
بَعَدَ : دور کرد ( يُبْعِدُ )	تَرْضَى : خشنود می شوی ( رَضِيَ )	تَشَاءُ : می خواهد ( شَاءَ )
تُمَرُّ : تلخ می کنی ( مَرَّرَ )	تَهِيْمٌ : تشنه سرگردان ( هَامَ )	جَرَّبَ : آزمایش کرد ( يُجَرِّبُ )
حَتَّى يَذُوْقُ : تا بچشد ( ذاقَ )	حَلَّتْ : فرود آمد ( تَحَلَّاهُ )	دَوَابٌ : چارپایان
زُفَات : استخوان پوسیده	رَكَبٌ : کاروان شتر یا اسب سواران	سَلٌ = پرس = إِسْأَلَ ( يَسْأَلُ )
شَكُوْتُ : شکایت کردم (إِنْ شَكُوْتُ : اگر گلابه کنم)	شَمَمْتُ : استشمام کردی بو کردی ( إِنْ شَمَمْتُ : اگر بیویی )	قَدْتُفْتُشُ : گاهی جست و جوی می شود ( قُتِّشَ )
صَدُوْقٌ : راستگو	ضَرَّ : زیان رساند ( يَضُرُّ )	عَادِي ، عَادٍ : دشمن ، تجاوزگر
عَجِيْنٌ : خمیر	عَشِيَّةٌ : آغاز شب ، شامگاه	عَدَاةٌ : آغاز روز ، صبحگاه
فَلَوَاتٌ : بیابانها (مفرد : فَلَاة)	شَهْدٌ : عسل	قَرَّبَ : نزدیکی کرد ( يُقَرِّبُ )
كَأْسٌ : جام ، لیوان	لَمْ يَقُلْ : نگفت ( قَالَ / يَقُوْلُ )	بُجَّرَبَ : آزموده
مَحَامِدٌ : ستایشها	مَلِيْحٌ : بانمک	مُصَادَقَةٌ : دوستی کردن
مُعِيْنٌ : یاریگر ، یاور	وُدٌّ : عشق و دوستی	مَمْرُوْجٌ : آمیخته ، در هم آمیخته
نُحْنٌ : با صدای بلند گریه کردند ، شیون کردند ( نَاحَ ، يَنْوُحُ )	مَصَانِعٌ : انبارهای آب در بیابان ( معنای امروزی : کارخانه ها )	هَنْجَرَتْ : رها ساختی ، جدا شدی ( تَهَجَّرُ )
وَكَنَاتٌ : لانهها(مفرد : وَكَنَة)	وَصَفْتُ : وصف کردم (أَصِفُ)	



لغات مهم درس سوم

جذع : بال	أعجب : به شگفت آورد ( يُعجِبُ )	أسفل : پایین ، پایین تر
تحرق : می سوزاند ( حَرَقَ )	بطن : شکم	إمتلاً : پر شد ( يمتلئ )
أتدكر : به یاد می آورم ( تَدَكَّرْتُ )	التسلل : آفساید	تدري : می دانی ( دَرَى )
تفكر : اندیشید ( يَتَفَكَّرُ )	تصيد : شکار می کند ( صَادَ )	تعادل : برابر شد ( يَتَعَادَلُ )
دودة ، دود : كرم	انطلاق : به حرکت در آمدن	ثبت : استوار کرد ، به ثبت رساند
( دودة الأرض : كرم خاکی )	( ينطلق )	( يثبت )
الحوت : نهنگ ، وال	الحكم : داور	حارس المرمى : دروازه بان
دماغ : مغز	خاطب : خطاب کرد ( يُخاطبُ )	حياة : مار ( جمع : حیات )
رمال : ماسه ها	ذيل : دم	جناح : بال
طنان ، الطائر الطنان : مرغ مگس	زفراق : مرغ باران	زعانف : باله های ماهی
طن : شن	شمال : چپ	سلام : سخن آرام ( در این جا )
غشاء : پرده ، پوشش جانوران و گیاهان ، مانند پوست و مو	طنین : صدای زنگ ، بال پرنده و مانند آن	سجل : به ثبت رساند ( يُسجلُ ) ( سجل هدفاً : گل زد )
فم : دهان	فریسة : شکار	فرقان : نیروی تشخیص حق از باطل
لا تفكروا ، لا تتفكروا : اندیشه نکنید ( حرف « ت » برای آسانی تلفظ حذف شده است )	ما من : هیچ ... نیست ( ما من دابة : هیچ جنبنده ای نیست )	قدم : پیش فرستاد ، تقدیم کرد ( يقدم )
مباراة : مسابقه	قفزة : پرش	كلا : هر دو
مظلة : چتر	مرمى : دروازه	متفرج : تماشاچی ، تماشاگر
نسيح : بافت ( بافت پیوندی )	منتصف : نیمه	الملايين : میلیون ها
نقر : نوک زد ، کلیک کرد ( ينقر )	هدف : گل ( در این جا )	نقار الحشيب : دارکوب
طار : پرواز کرد ( يطير )	استرخ : استراحت کرد ( يسترخ )	أحدث : پدید آورد ، ایجاد کرد ( يحدث )
انتهى : به پایان رسید ( ينتهي )	يعد : به شمار می رود ( عد )	

لغات مهم درس چهارم

اشتق : برگرفت ( يشتق )	اشتد : شدت گرفت ( يشتد )	ازداد : افزایش یافت ( يزداد )
تشتهى : میل دارد ، می خواهد ( اشتهى )	بئر : آشکار کرد ( يبئر )	انضمم : پیوستن ( انضم ، ينضم )

حَرْج : حالت بحرانی ، گرفتاری	خُلَّةٌ : دوستی	تَعَيَّرَ : دگرگون شد (يَتَعَيَّرُ)
دیباج : ابریشم	دَخِيلٌ : وارد شده	دُرَّيٌّ : درخشان
فَاتٌ : از دست رفت ( يَفْوُتُ )	شَارِكٌ : شرکت کرد ( يُشَارِكُ )	رَزَقْنَا : روزی دادیم ( نَزَرُ )
قَائِمَةُ التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ : لیست میراث جهانی	مِسْكٌ : مُشَكٌ	مُعَارَضَةٌ : مخالفت
نَالٌ : به دست آورد ( يَنَالُ )	مُعَرَّبٌ : عربی شده	مِشْكَاةٌ : چراغدان
نَقَلَ : منتقل کرد ( يَنْقُلُ )	نَطَقٌ : بر زبان آورد ( يَنْطِقُ )	مُفْرَدَاتٌ : واژگان
	يَضُمُّ : در بر می گیرد ( ضَمَّ )	وَفْقًا لَ : بر اساس

### 🌟 لغات مهم درس پنجم

اِحْتِيَالٌ : فریبکاری ، کلاهبرداری	اِخْتَدَّ : در اینجا یعنی : شروع کرد	اِئْتِيَالٌ : فریبکاری ، کلاهبرداری
اِسْتَشَارَ : مشورت کرد ( يَسْتَشِيرُ )	اِعْتَرَّ : فریب خورد ( يَعْتَرُّ ) ( لَا تَعْتَرُوا : فریب نخورید )	اِسْتَشَارَ : مشورت کرد ( يَسْتَشِيرُ ) ( لَا تَسْتَشِرُوا : مشورت نکن )
اِسْرَعٌ : شتافت ( يُسْرِعُ )	اِضْمَرَ : پنهان کرد ( يُضْمِرُ )	اِسْرَعٌ : شتافت ( يُسْرِعُ )
حَكِيٌّ : حکایت کرد ( يَحْكِي )	اَلْتَفَتٌ : توجه کرد ( يَلْتَفِتُ ) ( لَمْ يَلْتَفِتُوا : توجه نکردند )	حَكِيٌّ : حکایت کرد ( يَحْكِي ) ( يُحْكِي : حکایت می شود )
اِنْكَارٌ : دروغ دانستن ، انکار کرد ( يُنْكِرُ )	بِرْزَامِجٌ : برنامه	اِنْكَارٌ : دروغ دانستن ، انکار کرد ( يُنْكِرُ )
تَخَلَّصٌ : رها شد ( يَتَخَلَّصُ )	جَرَ : کِشَانْدَ ( يَجُرُّ )	تَخَلَّصٌ : رها شد ( يَتَخَلَّصُ )
اَلتِّزَامُ : پایبندی ، تعهد ( اَلتَّزَمَ / يَلْتَزِمُ )	حَدَّثٌ : سخن گفت ( يُحَدِّثُ )	اَلتِّزَامُ : پایبندی ، تعهد ( اَلتَّزَمَ / يَلْتَزِمُ )
خَشَعٌ : فروتنی کرد ( يَخْشَعُ )	رَصِيدٌ : اعتبار مالی ، شارژ	خَشَعٌ : فروتنی کرد ( يَخْشَعُ )
سَامِعِيٌّ : من را ببخش	رَفَعَ : بالا بُرد ( يَرْفَعُ ) ( لَا تُرْفَعُ : بالا برده نمی شود )	سَامِعِيٌّ : من را ببخش ( سَامِعٌ / يُسَامِعُ )
شَبِيعٌ : سیر شد ( يَشْبِيعُ )	شَحْنٌ : شارژ کردن	شَبِيعٌ : سیر شد ( يَشْبِيعُ )
صَاحِبٌ : دوست	كُرَّرَ : تکرار کرد ( يُكْرِّرُ )	صَاحِبٌ : دوست
عَادٌ : بازگشت ( يَعُودُ )	سَبَحٌ : شنا کرد ( يَسْبِحُ )	عَادٌ : بازگشت ( يَعُودُ )
كَبُرٌ : بزرگ شد ( يَكْبُرُ )	كَادَ يَعْرِقُ : نزدیک بود غرق شود	كَبُرٌ : بزرگ شد ( يَكْبُرُ )
( كَبُرَتْ خِيَانَةٌ : خیانت بزرگی است )	( يَكَاذُ )	( كَبُرَتْ خِيَانَةٌ : خیانت بزرگی است )
كُلَّمَا : هرگاه ، هر بار	كُلِّدَ : کمک	كُلَّمَا : هرگاه ، هر بار

### 🌟 لغات مهم درس ششم

اِحْتَقَرَّ : خوار شد ( يَحْتَقِرُ )	اِحْتَقَرَّ : خوار شد ، بخشنده تر ، بخشنده ترین	اِحْتَقَرَّ : خوار شد ( يَحْتَقِرُ )
اِحْتَقَرَّ : خوار شد ( يَحْتَقِرُ )	اِحْتَقَرَّ : خوار شد ، بخشنده تر ، بخشنده ترین	اِحْتَقَرَّ : خوار شد ( يَحْتَقِرُ )

أسْرَى : اسیران	أَسْلَمَ : مسلمان شد ( يُسْلِمُ )	أَسَرَ : اسیر کرد ( يَأْسِرُ )
إِفْتَقَرَ : فقیر شد ( يَفْتَقِرُ )	أَطْلَقَ : رها کرد ( يُطْلِقُ )	أَطْعَمَ : طعام داد ( يُطْعِمُ )
بَنَيْنا : بنا کردم ( بَنَى / بَنَى )	أَهْلٌ : خانواده	آمَنَ : ایمان آورد ( يُؤْمِنُ )
خَصَلَةٌ : ویژگی	خَائِبٌ : نا امید	جوع : گرسنگی
سَابِقٌ : پیشتر	رَدٌّ : برگرداند ( يَرُدُّ )	دَلٌّ : خوار شد ( يَدُلُّ )
شَدَائِدٌ : سختی ها ، گرفتاری ها	سَعَةٌ : توانمندی ( ذوسَعَةٌ : توانمند )	سَلَامٌ : آشتی
صَاعٌ : تباہ شد ، گم شد ( يَصِيغُ )	صَمَدٌ : بی نیاز	صَفَى : برگزیده
لَا تَرَالُ : بیوسته	فَكٌّ : باز کرد ( يَفْكُ )	عَرَضٌ : ناموس ، آبرو
مَكْرُوبٌ : اندوهگین	مَكْرَمَةٌ : بزرگواری	مُضَرٌ : نام قبیله
آتَى : داد ( يُؤْتِي )	يُعِينُ : یاری می کند ( ماضی : أَعَانَ )	مُلْكٌ : پادشاهی
يَفْرُجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ : اندوه غمگین را	وَلَدٌ : زایید ( يَلِدُ )	يَحْمِي : پشتیبانی می کند
می زداید ( ماضی : فَرَجَ )	( لَمَّيْلِدٌ : نزاییده است )	( ماضی : حَمَى )

### 🌟 لغات مهم درس هفتم

أَطْرَافٌ : دست و پا	أَصِيبٌ : دچار شد ( أَصَابَ / يُصِيبُ )	أَخِيرًا : سرانجام
آيات : نشانه ها ( مفرد : آية )	أَلْفٌ : همدل کرد ، نوشت ( يُؤَلِّفُ )	أَعْجَبَةٌ : شگفت انگیز
بَكْمَاءٌ : لال ← مؤنث ( أَبْنَكُمُ : لال ← مذکر )	أَلْقَى : انداخت ( يُلْقِي ) ( أَلْقَى مُحَاضِرَةً : سخنرانی کرد )	أَوْفَى : وفا کرد ( يُوفِي ) ( أَوْفُوا : وفا کنید )
حُمَّى : تب	حِزَامٌ : کمربند	حُرُوفُ الْمَجَاءِ : حروف الفبا
رُوحٌ : رحمت	رُغْمٌ : با وجود	رَسَامٌ : نقاش
عَمِيَاءٌ : کور ، نابینا ← مؤنث ( أَعْمَى : کور ، نابینا ← مذکر )	صَمَاءٌ : کر ، ناشنوا ← مؤنث ( أَصَمٌ : کر ، ناشنوا ← مذکر )	سَعَى : تلاش کرد ، سعی کرد ، کوشش کرد ( يَسْعَى )
طَبَاشِيرٌ : گچ نوشتار	شَهَادَةٌ : مدرک	شَكْلٌ دِمَاغِيٌّ : فلج مغزی
مَعَانٌ : با این که	مُصَابِيَةٌ : دچار	مُخَضَّرَةٌ : سرسبز
وَاجَةٌ : روبرو شد ( يُوَاجِهُ )	نُظْفٌ : تمیز کرد ، پاکیزه کرد ( يُنْظِفُ )	مُعَوَّقٌ : معلول ، جانباز
	يُسْرَى : چپ	هَزِيمَةٌ : شکست دادن

## جمع های مکسر عربی یازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس اول
فرومایه	أَزْدَل	أَرَادِل	
قیمت	سِعْر	أَسْعَار	
برتر ، شایسته تر	أَفْضَل	أَفْضِل	
خر	حِجَار	حَمِير	
هنر	فَنَّ	فُنُون	
غذاخوری ، رستوران	مَطْعَم	مَطَاعِم	
زمین ، بازی ، ورزشگاه	مَلْعَب	مَلَاعِب	
پند و اندرز	مَوْعِظَة	مَوَاعِظ	
نمونه	تَمَوِّج	تَمَاجِج	
بازدارنده	نَاهِي	نُهَاهَة	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس دوم
یار	حَبِيب	أَحْبَابَة	
اشک	دُمْع	دُمُوع	
دشمن	عَدُو ، عَادِي	عُدَاة ، أَعْدَاء ، أَعْدَائِي	
چارپا ، جنبنده	دَابَّة	دَوَاب	
آب انبار در بیابان ، کارخانه	مَصْنَع	مَصَانِع	
ستایش	تَحْمِيدَة	تَحَامِد	

معنی	مفرد	جمع مکسر	
بال	جَنَاح	أَجْنِحَة	
زنده	حَيّ	أَحْيَاء	
دُم	ذَيْل	أَذْيَال	
دندان	سِنّ	أَسْنَان	

درس سوم		
دهان	قَم	أفواه
مرده	مَیْت	أَمْوات ، مَوْتی
شکم	بَطْن	بُطون
تنه درخت	جَدَع	جُدوع
ماسه	رَمَل	رِمال
باله ماهی	رَعْنَقَة	رَعانِف

درس چهارم		
معنی	مفرد	جمع مکسر
زبان	لِسان	ألسِنَة
اسب	فَرَس	أفْراس
کالا	بِضاعة	بِضائع

درس پنجم		
معنی	مفرد	جمع مکسر
دوست	صاحب	أَصحاب
گناه	مَعْصِیَة	مَعْاصِی
متن	نَص	نُصوص

درس ششم		
معنی	مفرد	جمع مکسر
آبرو ، ناموس	عِرْض	أَعراض
برگزیده	صَفِی	أَصْفِیاء
ویژگی	خِصْلَة	خِصال
بزرگواری	مَکْرَمَة	مَکْرام



معنی	مفرد	جمع مکسر	درس هفتم
کمریند	حِزَام	أَحْزَمَةٌ	
شگفت انگیز	أَعْجُوبَةٌ	أَعَاجِب	
لال	أَبْکَم	بُکَم	
کر ، ناشنوا	أَصَم	صَم	
کور ، نابینا	أَعْمَى	عُمَى	

### کلمات مترادف یازدهم

معنی	مترادف	کلمه	درس اول
زشت ، زشت ترین	أَفْبَح	أَنْكَر	
خوب تر ، خوب ترین	أَحْسَن ، أَفْضَل	أَطْيَب	
کامل کرد	كَمَّلَ	تَمَّمَ	
رها کن	أَتْرَكَ	دَعَّ	
سکوت ، خاموشی ، دم فرو بستن	سُكُوت	صَمَت	
خودپسند	مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ / فَنخُور	مُخْتَال	

معنی	مترادف	کلمه	درس دوم
دوست	صَدِيق ، رَفِيق	حَبِيب	
گرفت	أَخَذَ	أَخَذَ	
بیابان ، صحرا	صَحْرَاء	فَلَاة	
مغازه	مَنْجَر	دُكَّان	
یاری خواست	أَسْتَعَانَ	أَسْتَعَاثَ	
نزدیک شد	قَرُبَ / اقْتَرَبَ	دَنَا	
درآمیخته	مَخْلُوطَة	مَمْرُوجَة	
ترجیح داد	رَجَّحَ	أَثَر	
خواست	شَاءَ / طَلَّبَ	أَرَادَ	
رها کرد ، جدا شد	تَرَكَ	هَجَرَ	



معنی	مترادف	کلمه	درس سوم
دُم	ذَنْبٌ	ذَيْلٌ	
شکار	صَيْدٌ	فَرِيْسَةٌ	
چپ	شِمَالٌ	يَسَارٌ	
می داند	يَعْلَمُ	يَدْرِي	

معنی	مترادف	کلمه	درس چهارم
زیاد شد	كَثُرَ	اِزْدَادَ	
دوستی	صِدَاقَةٌ / وُدٌّ	خُلَّةٌ	
عوض کرد ، تغیر داد	عَبَّرَ / حَوَّلَ	بَدَّلَ	
پیوستن	اِلْتِحَاقٌ	اِنْضِمَامٌ	

معنی	مترادف	کلمه	درس پنجم
شتافت	عَجَّلَ	اَسْرَعَ	
پنهان کرد	اَخْفَى	اَضْمَرَ	
سخن گفت	كَلَّمَ / تَحَدَّثَ	حَدَّثَ	
دوست	صَدِيقٌ	صَاحِبٌ	
برگشت	رَجَعَ	عَادَ	
کمک ، یاری	مُسَاعَدَةٌ / نَصْرٌ	مُجَدَّةٌ	

www.my-dars.ir

معنی	مترادف	کلمه	درس ششم
خوار شد	ذَلَّ	اُخْتُقِرَ	
رها کرد	فَكَّ	اَطْلَقَ	
خانواده	اُسْرَةٌ	اَهْلٌ	
ویژگی	مِيزَةٌ	خِصْلَةٌ	
نا امید	مَأْيُوسٌ	خَائِبٌ	

آشتی	صلح	سلام	
سختی ها	صعاب	شدائد	
اندوهگین	مخزون	مكروب	
کمک می کند	يُنصُرُ / يُسَاعِدُ	يُعيِنُ	

معنی	مترادف	کلمه	درس هفتم
بردبار	صَبُور	خَلِيم	
تلاش کرد	جَدَّ / اجْتَهَدَ / حَاوَلَ	سَعَى	
شکست	فَشَلَ	هَزِمَةَ	

### کلمات متضاد یازدهم

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس اول
نزدیک شدن	تَقَرَّبُ	دور شدن	إِبتِعَاد	
دستر بده	أَمُرُ	نهی کن	إِنَّهْ	
ارزان تر ، ارزان ترین	أَرْخَصَ	گران تر ، گران ترین	أَعْلَى	
کوچک تر ، کوچک ترین	أَصْغَرَ	بزرگ تر ، بزرگ ترین	أَكْبَرُ	
بیش تر ، بیشترین	أَكْثَرَ	کم تر ، کم ترین	أَقَلَّ	
زیبا ، زیبا ترین	أَجْمَلَ	زشت ، زشت ترین	أَنْكَرَ	
هدایت شد	إِهْتَدَى	گمراه شد	ضَلَّ	
بالا بُرد	رَفَعَ	پایین آورد	عَضَّ	
فروتن	مُتَوَاضِع	خودپسند	فَخُورٌ / مُخْتَالٌ	
دستور دهنده	أَمِرٌ	بازدارنده	نَاهِي	

معنی	متضاد	معنی	کلمه
نزدیک کرد	قَرَّبَ	دور کرد	بَعَدَ
دشمنی	عَدَاوَةٌ	عشق و دوستی	وُدٌّ



شامگاه	عَشِيَّة	صبحگاه	عَدَاة	درس دوم
سود رساند	نَفَعَ	زیان رساند	ضَرَّ	

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس سوم
تمام کرد ، به پایان رساند	خَتَمَ / اِنْتَهَى	شروع کرد	بَدَأَ	
زندگان	أَحْيَاء	مردگان	أَمْوَات	
فراموش کرد	نَسِيَ	به یاد آورد	تَذَكَّرَ	
حرف زد	تَكَلَّمَ	ساکت شد	سَكَتَ	
بزرگ سالی	كَبِرَ	خردسالی	صَغَرَ	
راست	يَمِين	چپ	يَسَار	

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس چهارم
کم شد	قَلَّ	زیاد شد	اِزْدَادَ	
اطاعت کرد	أَطَاعَ	سرپیچی کرد ، نافرمانی کرد	عَصَى	
موافقت	مُوافَقَة	مخالفت	مُعَارَضَة	

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس پنجم
تباه کرد	أَفْسَدَ	درست گرداند	أَصْلَحَ	
آشکار ساخت	أَظْهَرَ	پنهان کرد	أَضْمَرَ	
دشمن	عَدُوٌّ	دوس	صَاحِب	

معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس ششم
کوچک شد	صَغُرَ	بزرگ شد	كَبُرَ	
گرسنه شد	جَاعَ	سیر شد	شَبِعَ	



معنی	متضاد	معنی	کلمه	درس هفتم
پیروزی	نَجَاح	شکست	هَزِيمَة	
راست	يُمْنَى	چپ	يُسْرَى	
آلوده کرد	لَوَّثَ	تمیز کرد	نَظَّفَ	

### اصطلاحات عربی یازدهم

معنی	اصطلاح	معنی	اصطلاح
به بهترین شیوه با آنان ستیز کن	جَادَلَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ	گروهی گروه دیگر را	قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ
پیراهن مردانه	الْقَمِيصُ الرَّجَالِيُّ	غیبت یکدیگر را نکنید	لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
قیمت ها بالاست (گران است)	الْأَسْعَاؤُ غَالِيَةٌ	گناهان بزرگ	كِبَائِرُ الذُّنُوبِ
مغازهء همکارم	مَنْجَرُ زَمِيلِي	قطع ارتباط	قَطَعَ التَّوَاصِلَ
خودش را شکنجه نمود	عَذَّبَ نَفْسَهُ	چقدر شد؟ مبلغ چقدر شد؟	كَمْ صَارَ الْمُبْلَغُ
زیست شناسی	عِلْمُ الْأَحْيَاءِ	آفرینش را نیکو گردانیدی	حَسَّنْتَ خَلْقِي
با رفتارش	بِسُلُوكِهِ	دبیر شیمی	مُدْرَسُ الْكِيمِيَاءِ
توجه نکردن	عَدَمُ الْإِلْتِفَاتِ	به یک باره برمی گردد	يَلْتَفِتُ تَارَةً
انجام تکالیف مدرسه ای	أَدَاءُ الْوَاجِبَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ	اگرچه فرمانروا باشی	إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا
در سخن گفتن جلو نمی افتد	لَا يَسْبِقُهُ بِالْكَلَامِ	به شیوه و رفتار خود ادامه داد	إِسْتَمَرَ عَلَى سُلُوكِهِ
احترام او را کامل نگه دار	وَقِفْهُ التَّبَجِيلًا	در زمینه های آموزش و پرورش	فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَّةِ وَ التَّعْلِيمِ
پدیده های طبیعت	ظَوَاهِرُ الطَّبِيعَةِ	سخن کوتاه گردید	نَقَصَ الْكَلَامِ
از مهمترین ویژگی ها	مِنْ أَهَمِّ مَوَاصِفَاتِ	استان هرمزگان	مُحَافَظَةُ هَرْمَزْجَانِ
سه هزار و پانصد	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ خَمْسَ مِئَةٍ	اقیانوس آرام	تَاخِيْطُ الْمَاهِدِيِّ
جنگل های استوایی	الغَابَاتِ الْإِسْتَوَائِيَّةِ	تولید نفت	إِنْتَاجُ النَّفْطِ
بر تنهء درخت	عَلَى جَذَعِ شَجَرَةٍ	درختان کهن سال	أَشْجَارُ الْمَعْمَرَةِ
سال آینده	السَّنَةِ الْقَادِمَةِ	دو هزار سال	أَلْفَى سَنَةٍ
درختی می شود	تَصِيرُ شَجَرَةً	دانه های سالم بلوط	جُوزَاتِ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ

ورزشگاه	الملعب الریاضی	مانند چراغدانی که در آن چراغی است	گُمَشْكَاءِ فِيهَا مِصْبَاحٌ
گلی خواهد زد	سَيُسَجِّلُ هَدَفًا	پیش از آن که پر شود	قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ
دروازه بان	حارس مرمی	مرا واقعاً شکفت زده می کند	يُعْجِبُنِي جَدًّا
اگر قیامت شود	إِنْ قَامَتِ السَّاعَةُ	مساوی بدون گل	تَعَادِلًا بِإِلَّا هَدَفِ
سازمان یونسکو	منظمة اليونسكو	تاریخ زرین	التاريخ الذهبی
در فهرست میراث جهانی	في قائمة التراث العالمی	گنبد کاووس	قبة قابوس
خوشا به حال کسی که	طوبی لمن	تا شیوه آن ها عوض شود	حتى يُعَيَّرَ سُلُوكُهُمْ
آنچه بدان علم نداری	ما لیس لك به علم	دیگران را زخمی نکن	لا تُجرح الآخرين
از لغزش در امانی	تسلم من الزل	به خاطر بدزبانی اش از او خوششان نمی آید	نكرهه لِفُحْشِهِ
خوش چهره	وسیم المیظر	در آنچه که به نفع او یا ضد اوست	في ما له أو علیه
متکبرانه به خود افتخار می کند	يَتَبَخَّرُ و يَتَبَاهِي	آنچه را نمی دانی	ما لا تَعْلَمُ
از عیدی خوشم می آید که...	يُعْجِبُنِي عِيدٌ....	روزهای کودکی ام	أيام صِغَرِي
بنابراین راستگو باش	إِذْنُ فُكُنْ صَادِقًا	سخن راست	صِدْقِ الْمَقَالِ
در زمان معین	في الوقت المَحْدَدِ	داستان کوتاه	قِصَّةِ قَصِيرَةٍ
آن را فراموش نخواهیم کرد	لَنْ نَنْسَاهُ	صندلی های ماشین	مقاعد السَّيَّارَةِ
دست نخواهید یافت	لَنْ تَنَالُوا	امانت داری	أداء الأمانة
تلفنی تماس گرفتند	فَاتَّصَلُوا هَاتِفِيًّا	در امتحان غیبت کنند	أَنْ تَعَيَّبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ
در گوشه ای از سالن	في زاوية من القاعة	یکی از چرخ ها پنچر شد	أحد إطارات انفجر
آن ها را بیازمایید	إِخْتَبِرُوهُمْ	روزه گرفت و نماز خواند	صامًا وَ صَلَّى
تحقیقات اسلامی	الدراسات الإسلامية	مدرک دکترا / گواهی نامه دکترا	شهادة الدكتوراه
دکترای افتخاری	دكتوراه فخرية	آشنایی / آگاهی از آن	الإطلاع عليه
در نهایت روانی / با فصاحت	بِكَلِّ طَلَاقة	سخنرانی می کرد	كانت تُلقِي مُحاضراتٍ
گفت و گوی دینی و فرهنگی	الحوار الديني و الثقافي	حدود / نزدیک به	ما يُقَارِبُ
اتحاد تمدن ها	الإتحاد بين الحضارات	کشیدن پل های دوستی	مدُّ جُسُورِ التَّوَادُقِ

زمین سرسبز می گردد	تُصْبِحُ الْأَرْضُ مَخْضِرَةً	واژگان فارسی	المفرداتُ الفارسیَّة
آیا فشار خون دارید؟	أَضْغَطُ الدَّمُ عِنْدَكَ	عرب آن را نداشت	ما كانت عند الغرب
مرض قند	مرضُ السُّكَّرِ	در این هنر نو آوری کردند	أَبْدَعُوا فِي هَذَا الْقَرْنِ
شما سرما خوردید	أَنْتَ مَصَابٌ بِالزُّكَامِ	براساس زبانشان	وَفَقَّأَ لِأَلْسِنَتِهِمْ
آنچه پیشاپیش فرستاد	مَا قَدَّمْتُ	تغییر ساختار کلمات	تغییر بناء الكلمات
		بدون واژگان وارد شده	بدون كلماتٍ دخيلة

### متشابهات درس اول عربی یازدهم

أَحَبُّ ، أَحَبُّ ( اسم تفضیل؛ بهترین ، بهتر ) / أَحَبُّ ( فعل مضارع ، دوست دارم ) / أَحَبُّ ( فعل ماضی ، دوست داشت )
أَنْفَعُ ، أَنْفَعُ ، أَنْفَعُ ( اسم تفضیل ؛ سودمندتر ، سودمندترین ) / أَنْفَعُ ( فعل مضارع ، سود می رسانم ) / أَنْفَعُ ( فعل ماضی ، سود رساند )
تَعَلَّمَ ( یاد گرفتن ) / تَعَلَّمَ ( تعلیم ( یاد دادن )
قَيِّمَ ( ارزشمند ) / قَيِّمَ ( ارزش ها )
مُنْكَرَ ( کار زشت ) / إِكْرَاهَ ( اجبار ) / أَنْكَرَ ( زشت تر ، زشت ترین )
مَرَحًا ( با ناز و خودپسندی ) / فَرَحًا ( با خوشحالی ) / فَرَحًا ( خوشحال )
فَخُورَ ( فخر فروش ) / عَفُورَ ( آمرزنده )
عَزَمَ الْأُمُورَ ( کارهای مهم ) / عَزَمَ ( تصمیم گرفت )
حَمِيرَ ( خَران ) / حِمَارَ ( خَر ) / أَحْمَرَ ( قرمز )
خَدَّ ( گونه ) / غَدَ ( فردا )
أَعْلَى ( بلندتر ، بلندترین ) / أَعْلَى ( گرانتر ، گران ترین )
فَلَقَ ( سپیده دم ) / قَلِقَ ( نگران ) / قَلِقَ ( نگرانی )
شَرَّ ( بدتر ، بد ) / شَهْرَ ( ماه )
مَلَعَبَ ( ورزشگاه ) / لَاعِبَ ( بازیکن ) / لَعِبَ ( بازی کرد ) / لَعِبَ ( بازیچه )
مَطْعَمَ ( رستوران ) / طَعَامَ ( خوراک ) / أُطْعِمَ ( خوراک داد )
مَصْنَعَ ( کارخانه ) / صَنَعَ ( ساخت ) / مَصْنُوعَ ( ساخته شده ) / صَانِعَ ( سازنده )
مَطْبِخَ ( آشپزخانه ) / طَبَخَ ( پخت ) / طَبَاخَ ( آشپز )
مَحْمِلَ ( کجاوه ) / حَمَلَ ( بار بردن ) / حَمَالَ ( باربر ) / حِمَارَ ( خر )
صَلَّ ( گمراه شد ) / ظَنَّ ( گمان کرد ، پنداشت )
بَائِعَ ( فروشنده ) / رَائِعَ ( جالب )
أَرْحَصَ ( ارزان تر ) / أَصْفَرَ ( زرد ) / صَفَرَ ( سوت زد )
دَعَا ( رها کن ) / أَدْعُ ( دعوت کن )
عَذَّبَ ( عذاب داد ) / عَذَابَ ( عذاب ) / عَذَّبَ ( گوارا )
سَاءَ ( بد شد ) / سَارَ ( حرکت کرد ) / سَوَّ ( بدی )
خَلَقَ ( آفرینش ) / خُلِقَ ( اخلاق ) / خَالِقَ ( آفریننده ) / مَخْلُوقَ ( آفریده شده ) / خَلَقَ ( آفرید )

جَمال (زیبایی) / جَمیل (زیبا) / أَجْمَل (زیباتر)
مَمزُوج (درهم آمیخته) / مَمزُوج (نمونه)
جَرَّبَ (آزمود) / مَجَرَّبَ (آزموده)
وَجَدَ (یافت) / جَدَّ (تلاش کرد) / أوجَدَ (پدید آورد)
عَشيَّة (شامگاه) / عَدَاة (صبحگاه) / غَدَاً (فردا) / عَشاء (شام)
وَدَّ (عشق) / وَرَدَ (گُل)
نَحَنَ (شیون کردند) / نَحْنُ (ما)
أَرْجُو (امیدوارم) / رَجَاء (امیدواری) / رَجَا (امید داشت) / رَجَاءً (لطفاً)
طَيَّرَ (پرنده) / طَائِر (پرنده) / طَيَّار (خلبان) / طَائِرَة (هواپیما) / مَطَار (فرودگاه) / مَطَر (باران)
صانِع (سازنده) / مَصنوع (ساخته شده) / صَنَعَ (ساخت)
خالِق (آفریدگار) / مَخْلُوق (آفریده شده) / خَلَقَ (آفرید) / خَلَقَ (بسیار آفریننده)
عابِد (پرستنده) / مَعْبُود (پرستیده شده) / عَبَدَ (پرستید)
مُشَاهِد (بیننده) / مَشَاهِد (دیده شده) / يُشَاهِدُ (می بیند) / مُشَاهِدَة (دیدن) / مَشَاهِد (محل های دیدن)
مُقَلِّد (تقلید کننده) / مَقَلَّدَ (تقلید شده)
مُرْسَل (فرستنده) / مُرْسِل (فرستاده شده)
مُمتَنِعَة (انتظار کشنده) / مُنتَظِر (مورد انتظار)
مَتَعَلَّم (یادگیرنده) / مَتَعَلَّم (یاد گرفته شده)
مُسْتَخْرَج (بیرون آورنده) / مُسْتَخْرَج (بیرون آورده شده)
مُقَرَّب (نزدیک کننده) / مَقْرَب (نزدیک شده) / قَرِيب (نزدیک) / قُرْب (نزدیکی)
مُنْتِج (تولید کننده) / مُنتِج (تولید شده) / اِنْتاج (تولید)
مُجَهِّز (آماده کننده) / مُجَهِّز (آماده شده) / تَجْهِيْز (آماده کردن) / جَاهِز (آماده)
ضارب (زنده) / مَضْرُوب (زده شده) / ضَرَبَ (زد)
رازِق (روزی دهنده) / مَرزُوق (روزی داده شده) / رَزَقَ (روزی داد) / رَزَاق (بسیار روزی دهنده)
كاذِب (دروغگو) / كَذَاب (بسیار دروغگو) / كَذَبَ (دروغ) / كَذَبَ (دروغ گفت)
نَظَرَ (نگاه کرد) / ناظِر (بیننده) / نَظَارَة (عینک)
بِرّ (نیکی) / بَرّ (بیابان، خشکی) / اَبْرار (نیکان)
صَدِيق (دوست) / صَدُوق (راستگو) / صَادِق (راستگو)

## گروه آموزشی عصر

کتابخانه متشابهات درس سوم عربی یازدهم [www.my-dam.com](http://www.my-dam.com)

أُمّ (گروه ها) / أُمَّة (امت) / أُمّ (مادر)
قَاطِع (بُرنده) / قَطَعَ (بُرید) / اِنْقَطَعَ (بریده شد)
دَیْل (دَم) / دَنْب (گناه) / دَنْب (دَم)
أَقْل (کم تر) / قَلیل (کم) / قَلَّ (کم شد) / قُل (بگو)
نَسِیج (بافت) / سیاج (پرچین) / سیّاح (جهانگرد)
نَقَر (نوک زدن) / منقار (نوک)
مِظَلَّة (چتر) / ظَلَّ (گمراه شد)
حَيّ (زنده) / حَيَّة (مار) / حَيّ (بشتاب)



### متشابهات درس چهارم عربی یازدهم

عَلَّمَ ( آموزش داد ) / تَعَلَّمَ ( آموزش دید )
حَرَجَ ( حالت بحرانی ) / خَرَجَ ( خارج شد )
بَيَّنَّ ( آشکار کرد ) / بَيَّان ( سخن گفتن )
اِشْتَدَّ ( شدت گرفت ) / اِشْتَقَّ ( برگرفت )
مَمَرَى ( خرمایم ) / أَمَرَى ( کارم ، دستورم )
يَضُمُّ ( در بر می گیرد ) / اِنْضَمَّ ( پیوستن )
سَمَاهُ ( آن را نامید ) / سَمَاء ( آسمان )
مِشْكَاة ( چراغدان ) / مِسْك ( مشک ) / سَمَك ( ماهی )
دُرِّيُّ ( درخشان ) / دُرٌّ ( مروارید )
بَيَّعَ ( فروش ) / بَاعَ ( فروشنده ) / بَاعَ ( فروخت )
مُعَارَضَةَ ( مخالفت ) / مُسَاعَدَةَ ( کمک کردن ) / مُعَارَفَةَ ( آشنا شدن )
حُكْمَ ( داوری کردن ) / حَكَّمَ ( داور ) / حَكَّمَ ( داوری کرد ) / حَاكِمَ ( حاکم ، فرمانروا )
شَرَّشَفَ ( ملافه ) / مِثْشَفَةَ ( حوله ) / فُرْشَاة ( مسواک )
نَظْرَةَ ( نگاه ) / نَظَرَ ( نگاه کرد ) / نَظَرَ ( بیننده )
مُنظَمَةَ ( سازمان ) / مُحَافِظَةَ ( استان ) / مُنظَّم ( منظم و مرتب )
قَائِمَةَ ( لیست ) / قَامَ بِ ( اقدام کرد ، پرداخت ) / قَادِم ( آینده )

### متشابهات درس پنجم عربی یازدهم

صِدْقَ ( راستگویی ) / صَادِقَ ( راستگو ) / صَدَقَ ( راست گفت ) / صَدَّقَ ( باور کرد ) / مُصَدِّقَ ( تأیید کننده ، باور کننده )
كَلِمًا ( هرگاه ) / كَمَا ( همان طور که ) / لَمَّا ( سر فعل ماضی به معنای هنگامی که ) / كِلَا ( هر دو )
ذَنْبَ ( گناه ) / ذَنْبَ ( گرس ) / ذَنْبَ ( دُم )
أَضْمَرَ ( پنهان کرد ) / ضَمِيرَ ( ضمیر ، ناخودآگاه ) / أَظْهَرَ ( آشکار کرد )
أَنْكَرَ ( دروغ دانست ، انکار کرد ) / أَنْكَرَ الْأَصْوَاتَ ( بدترین صداها )
عَادَ ( بازگشت ) / عَوَدَ ( بازگشتن )
نَجَّدَ ( کمک ) / وَجَدَ ( یافت ) / جَدَّ ( تلاش کرد ) / جَدَّ ( پدربزرگ ) / جَدَّة ( مادربزرگ )
شَرِيحَةَ ( سیم کارت ) / شَحْنَ ( شارژ کردن ) / رَصِيدَ ( اعتبار مالی ، شارژ ) / بِطَاقَةَ ( کارت )
السَّبَاحَةَ ( شنا کردن ) / سَابِحَ ( شناگر ) / سَحَبَ ( کشید ) / سَخَابَ ( ابر ) / مَسِيحَ ( استخر )
أَنْظَارَ ( نگاه ها ) / نَظَرَ ( نگاه کرد ) / نَظْرَةَ ( عینک )
مَرَحَ ( با ناز و خود پسندی ) / مَرَقَ ( خورشت ) / فَرِحَ ( خوشحالی ) / فَرِحَ ( خوشحال )
نَوَى ( هسته ) / نَادَى ( صدا زد )

کتابچه متشابهات درس ششم عربی یازدهم

ذَلَّ ( خوار شد ) / ضَلَّ ( گمراه شد ) / مِظَلَّة ( چتر ) / ضَاعَ ( تباه شد )
اِفْتَقَرَ ( ندار شد ) / فَقِير ( ندار )
أَسَرَ ( اسیر کرد ) / أُسِرَ ( اسیر ) / أُسِرِيَ ( اسیران ) / أُسِرِيَ ( حرکت کرد )
رَدَّ ( برگرداند ) / دُرَّ ( مروارید ) / دُرَّرَ ( مروارید ها ) / دَوَّرَ ( نقش )
مُلْك ( پادشاهی ) / مَلِك ( پادشاه ) / مَلَك ( فرمانروا شد ) / مَلَك ( فرشته ) / مَالِك ( صاحب )
ضَاعَ ( تباه شد ) / أَضَاعَ ( تباه کرد ) / عَرِضَ ( آبرو )
شَجَرَ ( درخت ) / ثَمَرَ ( میوه )

کتابچه متشابهات درس هفتم عربی یازدهم

جَدَّ ( تلاش کرد ) / وَجَدَ ( یافت ) / يُوجَدُ ( یافت می شود )
لَمْ ( ادات منفی + فعل مضارع ) / لِمَ ( برای چه )
وَالِد ( پدر ) / وُلِدَ ( پسر ) / وَالِدَةٌ ( مادر ) / وُلِدَ ( متولد شد )
مُحَاضِرَات ( سخنرانی ها ) / حَلَوِيَّات ( شیرینیجات ) / حَضْرَاوَات ( سبزیجات )
بِنْتُ ( دختر ) / بَيْت ( خانه ) / بَيْت ( بیت شعری ) / نَبَات ( گیاه )
حِزَام ( کمربند ) / عَزَمَ ( تصمیم ، اراده )
الشَّلَل [ الدَّمَاغِي ] ( فلج مغزی ) / شَلَّال ( آبشار )
سِير ( حرکت ) / سَارَ ( حرکت کرد ) / سِرَّ ( حرکت کن ) / صَارَ ( شد ، گردید )
رَسَمَ ( نقاشی کرد ) / رَسَّام ( نقاش ) / رَسَمَ ( نقاشی کردن )
شَاتِم ( دشنام دهنده ) / نَادِم ( پشیمان )
أَلَّفَ ( همدل کرد ، به هم پیوست ) / أَلَّفَ ( گردآوری کرد ، نوشت )
مَرَضَ ( بیماری ) / مَرِضَ ( بیمار ) / مَرَضِيَ ( بیماران ) / مَرَضَ ( بیمار شد )
عَجَزَ ( ناتوان شد ) / هَجَمَ ( حمله کرد )
حَلِمَ ( بردباری ) / حَلِيم ( بردبار )

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

موفق باشید - پولادی